

VÝROČNÍ ZPRÁVA

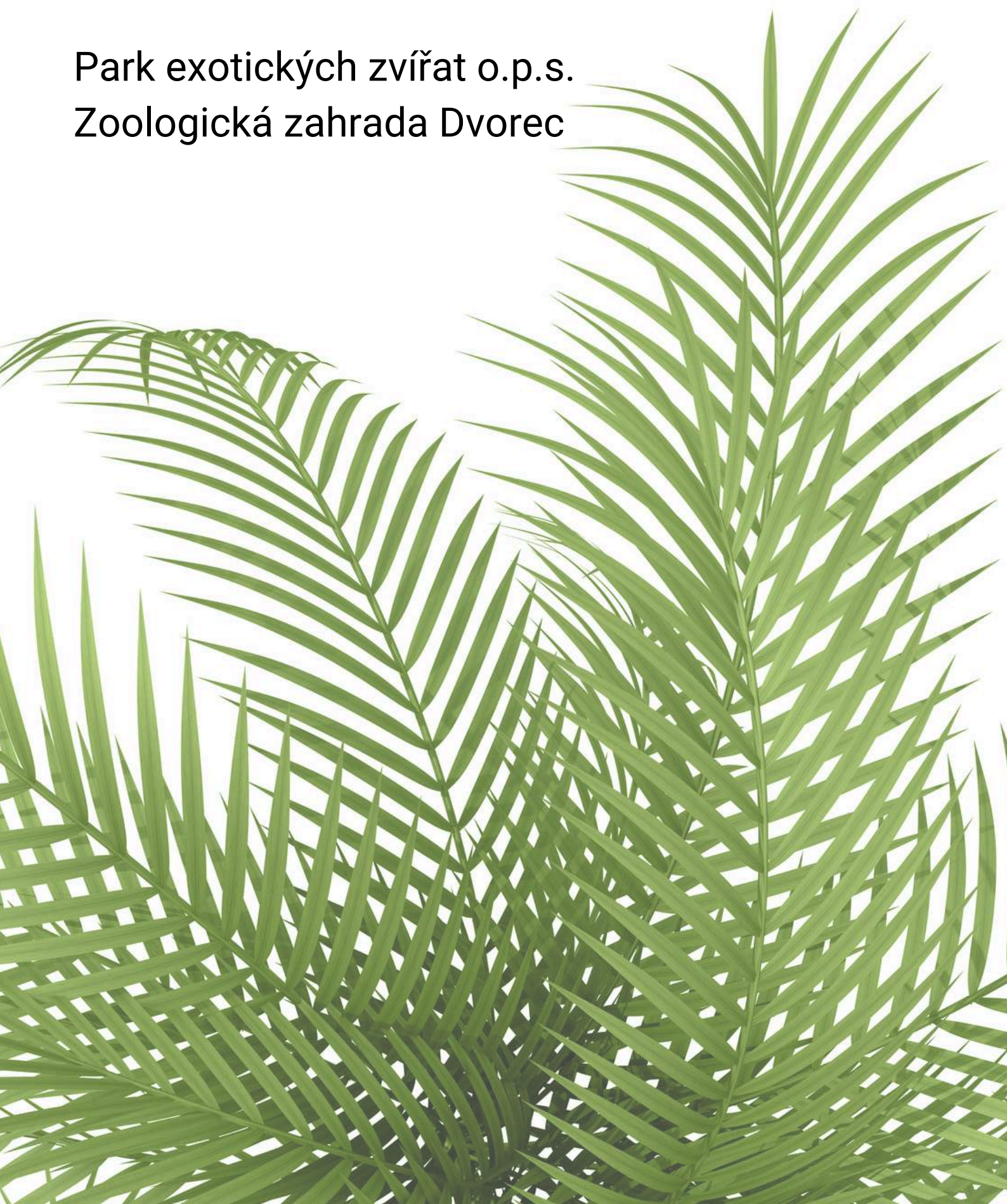
2023



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2023

ANNUAL REPORT 2023

Park exotických zvířat o.p.s.
Zoologická zahrada Dvorec



Obsah - Content

1. Organizační struktura - Organizational structure
2. Slovo ředitele - Opening remarks by the director
3. Spolupracující organizace - Collaborating organizations
4. Aktuality v oblasti ochrany přírody - News on nature conservation
5. Edukace veřejnosti - Public education
6. Programy pro návštěvníky ZOO - Events for visitors of the Dvorec Zoo
7. Chovatelský úsek - Breeding department
8. Přehled zvířat - Animal overview
9. Adoptivní rodiče a patroni zvířat, seznam dárců, dotace - Adoptive parenst and animals, list of donors, subventions
10. Rozvoj Zoo - Zoo development

1 Organizační struktura

Organizational structure

Zřizovatel

Park exotických zvířat, o. p. s.

Obecně prospěšná společnost vedená u Krajského soudu v Českých Budějovicích oddíl O, vložka 145

Sídlo: Dvorec 17, 373 12 Borovany

IČO: 28069706 DIČ: CZ28069706

Hlavní činnost

- Provoz zoologické zahrady
- Chov zoologických zvířat za účelem jejich rozmnožování a vystavování
- Chov kriticky ohrožených zvířat a jejich rozmnožování
- Chov zvířat, jejich nákup a prodej, výměna a zapůjčení
- Vykonávání činnosti v oblasti práce s dětmi a mládeží v oblasti školení a osvěty
- Vytváření informačních systémů a propagace činnosti
- Osvětová činnost, podpora ochrany lokalit a ohrožených druhů in-situ
- Výstava osteologického materiálu
- Provoz agroturistiky
- Afro Art Muzeum - vystavování artefaktů tradiční africké kultury, propůjčování předmětů za účelem šíření osvěty a vzdělávání veřejnosti, pořádání kulturních akcí, besed a promítání

Statutární orgán - Statutory authority

Ředitel a zakladatel - Director and Founder

Viktor Ambrož

Správní orgán - Administrative authority

Předseda - Chairman:

Jana Ambrožová

Členové - Members

Ing. Soňa Doubková, František Domin

Dozorčí rada - Supervisory Board

Jitka Volfová, Jiří Volf, Ing. Miroslav Vráblík

Corporaton

Exotic Animal Park o. p. s.

Public Benefit Company registered at the Regional Court in České Budějovice, Section O, File 145

Registered seat: Dvorec 17, 373 12 Borovany

IČO: 28069706 DIČ: CZ28069706

Main Activity

- Operation of the zoo
- Breeding of zoological animals for the purpose of their reproduction and exhibition
- Breeding of critically endangered animals and their reproduction
- Breeding of animals, their purchase and sale, exchange, and loan
- Implementation of activities in the field of work with children and youth in the field of training and education
- Creation of information systems and promotion of activities
- Awareness-raising activities, promotion of the protection of habitats and endangered species in-situ
- Exhibition of osteological material
- Operation of agro-tourism
- Afro Art Museum - displaying artefacts of traditional African culture, lending objects for the purpose of spreading awareness and educating the public, organising cultural events, talks and screenings



Zaměstnanci – Employees

Viktor Ambrož – ředitel – Director

Kateřina Šachlová – edukační pracovník
Education Worker

Iveta Ilková – administrativní pracovník
Administrative Worker

Petr Homola – vedoucí ošetřovatel (velcí kopytníci, šelmy), Chief Zookeeper - (large ungulates, carnivores)

Filip Ambrož – ošetřovatel (velcí kopytníci, šelmy)
Zookeeper (large ungulates, carnivores)

Šárka Šulcová - ošetřovatelka (velcí kopytníci, šelmy)
Zookeeper (large ungulates, carnivores)

Václav Blažke - ošetřovatel (velcí kopytníci, šelmy)
Zookeeper (large ungulates, carnivores)

Markéta Bíchová – ošetřovatelka (primáti, ptáci, plazi, malí savci), Zookeeper (primates, birds, reptiles, small mammals)

Petra Jašková – ošetřovatelka (primáti, ptáci, plazi, malí savci), Zookeeper (primates, birds, reptiles, small mammals)

Denisa Novotná - ošetřovatelka (primáti, ptáci, plazi, malí savci), Zookeeper (primates, birds, reptiles, small mammals)

Šárka Brabcová – pokladní – Cashier

René Donátl – údržbář – Maintenance worker

Pracovníci na DPP a DPČ Employee agreement staff

Irina Mečířová, Lucie Bláhová, Jana Dvořáková, Marie Eiblová, Sandra Weber, Tereza Linhartová, Anna Pupavová, Diana Roušalová, Lukáš Bonešický, Jan Fiala, Jiří Kolář, Markéta Nováková, Klára Chmeňová, Štěpán Herda

Česká asociace zoologických zahrad a akvárií, z.s.

Zoologická zahrada Dvorec je řádným členem CZAZA.

ZOO Dvorec is a full member of CZAZA.

WWW.CZAZA.CZ



Lev pustinný (*Panthera leo*) - samice Cindy a Cruela
Lionesses Cindy and Cruela

2 Úvodní slovo ředitele

Ohlédnu-li se za rokem 2023 mám pocit, že se svět točí stále rychleji a čas utíká jako bláznivý.

Plánů ke zvelebení celého areálu, tak aby se stal odpovídajícím způsobem více než příjemný pro chovaná zvířata a zároveň byl místem kde se i návštěvník bude cítit dobře, je stále mnoho.

Vize a myšlenky přicházejí každý den a díky dobrému týmu a spolupracovníkům se postupně daří realizovat mnoho projektů. Některé jsou brzděny úřednickým šimlem, ale většina nastavených met nachází svůj cíl.

Za velký úspěch však považuji spolupráci s JČM (Jihočeské muzeum) a realizaci výstavy Umění Černé Afriky v krajském městě. Výstava byla plánována od roku 2018, následně odložena na dobu po pandemii. Prostory Jihočeského muzea se zdály zprvu velké, přesto nemohla být představena kompletní sbírka.

S počtem 2 700 předmětů se jednalo o nejobsáhlejší výstavu jakou JČM doposud mělo zapůjčenou. Po dobu 8 měsíců výstavu navštívilo a shlédlo na 16 000 návštěvníků.

Návštěvnost zoologické zahrady se podařilo udržet v dobrých číslech. V roce 2023 s počtem téměř 67 000 se jednalo o druhou nejvyšší návštěvnost od otevření zoo.

To je samozřejmě velmi zavazující a motivující k další činnosti. Kromě chovatelských úspěchů, které jsou základem pro život v zoo považuji za důležité vybudovat podmínky pro naše návštěvníky, kteří jsou hlavními podporovateli zoo.

Další a stejně důležitou aktivitou je ochrana volně žijících živočichů ke které si postupně hledáme cestu. Projektů zabývajících se touto problematikou v současné době stále přibývá. S ohledem na směr, kterým bych zoo dál vedl, je mojí snahou zapojit se do programů, které zatím nemají velkou podporu, ale z hlediska mých nabitých zkušeností a informací je považuji za dobrou cestu k ochraně vzácných a ohrožených druhů.

Mezi naší specializaci patří chov jedovatých plazů rodu *Naja*, se kterými držíme prvenství v počtu

držených a rozmnožených taxonů. Kobry nejsou jednoduchými zvířaty na chov a stále se o nich mnoho neví ani mezi zkušenějšími chovateli.

Na trhu doposud chyběla publikace, která by zahrnovala a specifikovala kobry rodu *Naja* a byla jakousi příručkou třeba i pro studenty odborných škol, pomocníkem pro určování druhu nebo jedů, kterým tito hadi disponují. Tak se zrodila publikace „Kobry“, kterou po dobu několika měsíců zpracovával chovatel Filip Ambrož za asistence kolegyně a přítelkyně Ivety Ilkové. Mohu pouze potvrdit, že se jednalo o velmi obtížné téma a aby byla publikace na úrovni a mohla sloužit svému účelu, vyžadovala spolupráci světových odborníků. Za podpory Ministerstva životního prostředí ČR se podařilo získat dostatek finančních prostředků k vydání knihy. Z pozice ředitele za jejich nadšení velmi děkuji a vážím si vynaloženého úsilí a obětování osobního času.

Do roku 2024 vstupuji s novými pracovními myšlenkami, které se pevně věřím, podaří realizovat a které povedou k zajištění pohody zvířat a spokojenosti návštěvníků.



Viktor Ambrož, ředitel Zoologické zahrady Dvorec
Viktor Ambrož, director of ZOO Dvorec

Opening remarks by the director

Looking back at 2023, I feel like the world is spinning faster and faster and time is passing like crazy.

There are still many plans to improve the whole area, so that it becomes more than pleasant for the animals and at the same time a place where the visitor will feel comfortable.

Visions and ideas are coming every day and thanks to a good team and collaborators, many projects are gradually coming to fruition. Some are hampered by the bureaucratic shimmy, but most of the set metrics find their target.

However, I consider the cooperation with the JČM (Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, South Bohemia Museum in České Budějovice) and the realization of the exhibition Art of Black Africa in the regional town to be a great success. The exhibition was planned since 2018, then postponed until after the pandemic. The premises of the South Bohemian Museum seemed large at first, yet the complete collection could not be presented. With a total of 2700 objects, it was the most comprehensive exhibition in the South Bohemian Museum has ever had on loan. Over a period of 8 months, the exhibition was visited and viewed by 16 000 visitors. The zoo's attendance managed to maintain good numbers. In 2023, with almost 67 000, it was the second highest attendance since the opening of the zoo.

This is, of course, very encouraging and motivating for further activities. In addition to breeding successes, which are the basis for life in the zoo, I consider it important to build conditions for our visitors, who are the main supporters of the zoo.

Another, and equally important activity is wildlife conservation, which we are gradually finding our way towards. There are more and more projects dealing with this issue nowadays. Regarding the direction, I would like to take the zoo in, my ambition is to get involved in programmes that do not yet have much support, but from the point of view of my accumulated experience and information I consider them a good way to protect rare

and endangered species.

Among our specialties is the breeding of venomous reptiles of the genus *Naja*, with which we hold the first place in the number of taxa held and reproduced. Cobras are not easy animals to breed and still not much is known about them even among the more experienced breeders. Until now, there is no publication on the market that includes and specifies the cobras of the genus *Naja* and is a kind of handbook, even for students at vocational schools, to help them identify the species or the venom that these snakes possess. This is how the publication "Cobras" was born, which was prepared for several months by breeder Filip Ambrož with the assistance of his colleague and friend Iveta Ilkova. I can only confirm that this was a very difficult topic and for the publication to be up to standard and serve its purpose, it required the cooperation of world experts. With the support of the Ministry of the Environment of the Czech Republic, sufficient funds were raised to publish the book. From my position as director, I am very grateful for their enthusiasm and appreciate the effort and sacrifice of personal time.

I am entering the year 2024 with new working ideas that I firmly believe will be implemented and will lead to the well-being of animals and the satisfaction of visitors.



Kobra čínská (*Naja atra*)

3 Spolupracující organizace

Collaborating organizations

ZOO Dvorec poskytuje možnost získání praxe v oblasti zoologie mnoha školám.

Již tradičně jsme přivítali studenty Střední školy rybářské vodohospodářské Jakuba Krčína v Třeboni, kteří během svých jednodenních praxí pomohli s přípravou na zimní sezónu.

Studenti ze Střední odborné školy veterinární, mechanizační a zahradnické v Českých Budějovicích vykonávají své praxe ve druhém ročníku. Během týdne, který zde stráví, se starají hlavně o kopytníky, ale také o ptáky a malé savce. Součástí jsou také pomocné práce, během kterých se projeví jejich zručnost.

Kromě středních škol umožňujeme také praxe studentům vysokých škol. Zájemci jsou např. z Univerzity veterinární a farmaceutické v Brně. Praxe studentů z fakulty veterinárního lékařství probíhají pod vedením veterinárního lékaře MVDr. Pavla Doubka.

Dvorec Zoo provides many schools with the opportunity to gain experience in zoology.

Traditionally, we have welcomed students of the Jakub Krčín Fishing Water Management High School in Třeboň, who helped with the preparation for the winter season during their one-day internships.

Students from the Secondary Vocational School of Veterinary, Mechanization and Horticulture in České Budějovice are doing their internships in their second year. During the week they spend here, they mainly take care of ungulates, but also birds and small mammals. This also includes some auxiliary work, during which their skills are demonstrated.

In addition to high schools, we also provide internships for university students. Interested students are, for example, from the University of Veterinary and Pharmaceutical Sciences in Brno. Students from the Faculty of Veterinary Medicine practice under the guidance of veterinarian MVDr. Pavel Doubek.

Spolupracující organizace

**SOŠ Veterinární, mechanizační
a zahradnická a Jazyková škola
s právem statní zkoušky**
České Budějovice

**SOŠ Rybářská a vodohospodářská
Jakuba Krčína**
Třeboň

**Veterinární a farmaceutická
univerzita Brno**
Ústav patologické morfologie
a parazitologie



Studentská praxe
Student practice

4 Aktivity v oblasti ochrany přírody

Mezi dlouhodobě podporované ochranné projekty patří ochrana gorily horské v Ugandě.

Ke stávající podpoře formou prodeje kávy a vína Mountain Gorilla Coffee, přibýlo členství v Gorilla Clubu. To sebou kromě poskytování pravidelného finančního příspěvku také obnáší pravidelná setkání a pořádání cestovatelských besed. První beseda s názvem Senegal - Země baobabů proběhla v září v Gorilla Café v Klenčí pod Čerchovem.

Ochranné projekty The Kukang Rescue Program a Chráníme mořské želvy (české projekty), které se zapojují do ochrany zvířat především v Indonésii jsou svými zástupci představovány na oblíbené akci pro veřejnost "Víkend podpory ochranných projektů". Prodejní materiál vždy sklízí úspěch.

Pravidelná setkání ČACHOK (Česká asociace pro chov a ochranu krokodýlů o. s.) probíhají na jaře a v zimě. Jarní setkání proběhlo v Safari parku Dvůr Králové nad Labem. Hlavním tématem setkání byla změna organizační struktury. Zimního setkání ve Střední škole zahradnické a technické v Litomyšli nebylo možné se zúčastnit z důvodu sněhové kalamity.

ZOO Dvorec je zapojena do projektu evropských zoologických zahrad EEP (česky Evropský chovný program), který má za cíl spolupráci při chovu ohrožených druhů zvířat. V současné době existují projekty EEP pro více než 400 druhů zvířat.

V našem případě se jedná o dva samce přímorožce šavlorohého (*Oryx dammah*), samce kuandu obecného (*Coendou prehensilis*), hyeny skvrnitě (*Crocuta crocuta*).



Kuandu obecný (*Coendou prehensilis*)
Brazilian porcupine



Přednáška v ZOO Dvorec
Lecture at Dvorec ZOO



Chráníme mořské želvy
Protecting sea turtles



The Kukang Rescue Program

News on nature conservation

Long-term conservation projects supported include the protection of the mountain gorilla in Uganda.

In addition to the existing support through the sale of Mountain Gorilla Coffee and Wine, membership of the Gorilla Club has been added. This entails, in addition to providing a regular financial contribution, regular meetings and organising travel talks. The first talk entitled Senegal - Land of Baobabs was held in September in Gorilla Café in Klenčí pod Čerchovem.

Conservation projects The Kukang Rescue Program and Protecting Sea Turtles – Czech projects that are involved in animal conservation, especially in Indonesia, are presented by their representatives at the popular event for the public “Weekend of Support for Conservation Projects”. The sales material is always a success.

Regular ČACHOK meetings are held in spring and winter. The spring meeting was held in the Safari Park Dvůr Králové. The main topic of the meeting was the change of the organizational structure. It was not possible to attend the winter meeting at the High School of Horticulture and Technology in Litomyšl due to a snow calamity. The Dvorec Zoo is involved in the European Zoological Gardens EEP (European Breeding Programme) project, which aims to cooperate in the breeding of endangered species. Currently there are EEP projects for more than 400 species. In our case, we are dealing with two male scimitar oryx (*Oryx dammah*), a male porcupine and a spotted hyenas



Klub Gorila z.s. - Gorilla café



Beseda Senegal - Gorilla Café in Klenčí pod Čerchovem.
Senegal discussion - Gorilla Café in Klenčí pod Čerchovem.

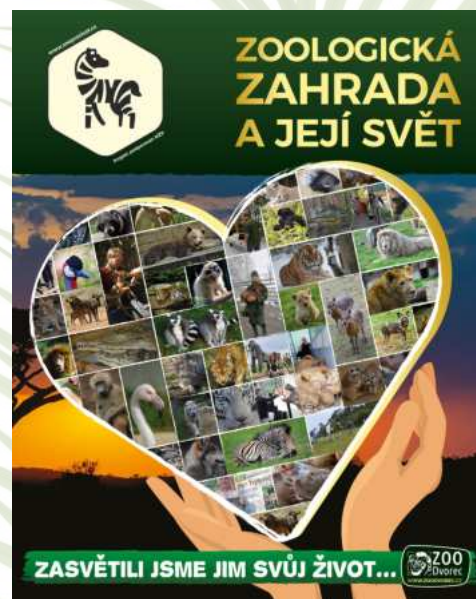
5 Edukace veřejnosti

Public education

Již dávno není v zájmu zoologických zahrad pouze vystavovat zvířata a zpříjemnit tak návštěvníkovi den. Důraz je kladen na edukaci, poznání a pochopení. V areálu zoo umísťujeme edukační panely, kde je možné dozvědět se o problematice chovu, stavu ohrožení v přírodě, zajímavostech v sociálních vazbách a mnohé další. V roce 2023 byly instalovány nové panely o zvířatech Jižní Ameriky a o šimpanzích.

Komentovaná krmení, průvodce pro školy, skupiny nebo jednotlivce a zážitkové programy jsou další ze způsobů jak se dozvědět o zvířatech něco víc než jen při běžné prohlídce. I ošetřovatelé a další personál rádi zodpoví vhodné dotazy od návštěvníků a napomůžou tak vzájemnému pochopení mezi návštěvníkem a zoologickou zahradou.

Projekt **ZOO pro život** si dává za cíl stejný úkol. Webové stránky se snaží "laické" veřejnosti přiblížit problematiku zoologických zahrad, která na první pohled nemusí být všem jasná a srozumitelná.



Webová platforma - www.zooprozivot.cz



Edukační banner
Educational banner

It is no longer in the interest of zoos to simply exhibit animals and make the visitor's day more enjoyable. The emphasis is on education, knowledge and understanding. We place educational panels in the zoo grounds where it is possible to learn about breeding issues, endangered status in the wild, interesting facts in social bonds and much more. In 2023, new panels on animals of South America and chimpanzees were installed. Guided feedings, guided tours for schools, groups or individuals, and experiential programs are other ways to learn about animals beyond a casual visit. Zookeepers and other staff are also happy to answer appropriate questions from visitors to help foster mutual understanding between the visitor and the zoo. The Zoo for Life project aims to do the same. The website tries to make the "lay" public aware of zoo issues that may not be clear and understandable to everyone at first glance.

Příměstský tábor

Příměstský tábor 2023 probíhal ve dvou bžích. Rodiče a prarodiče vozili své děti v ranních hodinách do ZOO a v odpoledních si je zase vyzvedávali. Během té doby, kdy zůstávaly děti v ZOO, se staraly o zvířata, vzdělávaly se a hrály si.

Prvním ranním úkolem pro děti bylo vyčistit výběh pro kozy a želvy. To děti bavilo, ale občas to byla práce náročná a s úkolem jim museli pomáhat jejich vedoucí. Po úklidu následovalo krmení. Kdo se nebál mohl si na zvířátka sáhnout a vyfotit se s nimi.

Nakrmit si děti mohly také surikaty a dikobrazy. Výhodou ranního pohybu v zoo je například to, že zvířata jsou více aktivní než v odpoledním horku a mohly si je tedy pořádně prohlédnout.

Po svačině se děti věnovaly soutěžení, úkolům a kvízům. Jeden z úkolů pro děti bylo vymyslet si pokřik pro svůj tým.

Bílému týmu Guro se pokřik velmi povedl:

Guro, guro, guro,
až tu všichni budou,
tak to vyhrajou
a nejsilnějším týmem budou.



Návštěva výstavy Umění Černé Afriky v Jihočeském muzeu
Visit to zhe Art of Black Africa exhibition in the South Bohemian
Museum



Návštěva výstavy Umění Černé Afriky v Jihočeském muzeu
Visit to zhe Art of Black Africa exhibition in the South Bohemian
Museum

Poobědový program byl podobný jako ten dopolední. Děti sbíraly pro své týmy body, aby zjistily, který tým je ten silnější. Body získávaly za vítězství v soutěžích, za správné odpovědi v kvízech, ale také za šikovnost a zručnost. Ve velkém horku se moc soutěžit nedalo a tak se také stalo, že se odpočívalo a jako zchlazení sloužil rozprašovač na kytky.

Na správném táboře nesmí chybět ani pečení buřtů a jinak tomu nebylo ani v našem případě.

Ve středu byl program tábora jiný. Děti se se svými vedoucími vydaly autobusem do Českých Budějovic. Hlavním cílem byla návštěva výstavy **Umění Černé Afriky v Jihočeském muzeu**. Vidět mohly velké množství afrických rituálních masek, hudebních nástrojů, předmětů denní potřeby a dalších zajímavostí. Výstava je také doplněna o kostry zvířat, kůže a podobné přírodniny. Velké množství fotografií z výprav do Afriky zdobí stěny.

Suburban Camp

Suburban Camp 2023 was held in two runs. Parents and grandparents drove their children to the zoo in the morning and picked them up in the afternoon. During the time the children stayed at the zoo, they cared for the animals, learned, and played.

The first morning task for the children was to clean the enclosure for the goats and turtles. The children enjoyed this, but sometimes it was hard work and their leaders had to help them with the task. The cleaning was followed by feeding. Those who were not afraid could touch the animals and take pictures with them.

The children could also feed the meerkats and porcupines. The advantage of the morning movement in the zoo, for example, is that the animals are more active than in the heat of the afternoon and could therefore get a good look at them.

After snack, the children engaged in competitions, challenges, and quizzes. One of the tasks for the children was to come up with a shout out for their team.

The white team Guro had a very good catchphrase:

Guro, guro, guro,
when they're all here,
they're gonna win it,
and they'll be the strongest team.



Úklid výběhu koz kamerunských a holandských
Cleaning the enclosure of cameroonians and Dutch goats



Úklid výběhu koz kamerunských a holandských
Cleaning the enclosure of cameroonians and Dutch goats

The lunch program was like the morning one. The children collected points for their teams to see which team was the stronger one. Points were earned for winning competitions, for correct answers in quizzes, but also for skill and dexterity. There was not much competition in the heat, so it also happened that they rested and used the sprinkling plant as a cool down.

A good camp must not miss the grilling of sausages and it was no different in our case.

On Wednesday, the camp program was different. The children and their leaders went by bus to České Budějovice. The main goal was to visit the **Art of Black Africa exhibition in the South Bohemian Museum**. They could see a great many of African ritual masks, musical instruments, everyday objects, and other interesting things. The exhibition was also supplemented with animal skeletons, skins, and similar natural objects. Numerous photographs from expeditions to Africa decorated the walls. This was followed by a tour of the Pat and Mat exhibition and the Permanent Exhibition.

On Friday, the children said goodbye to camp with a local camp specialty: roasted worms. The big brave ones tasted the worm and some even enjoyed it.

Edukační programy v zimním období

Zimní období je z pracovního hlediska pro naši zoo úplně jiné. Mnozí by si mohli myslet, že v tomto období, kdy je zoo částečně uzavřena, nic neděláme. Opak je však pravdou. Během zimních měsíců se věnujeme více administrativní práci, přípravě akcí na další rok, ale hlavně jezdíme do škol a školek s edukačními programy.

Programy v tomto roce byly rozšířeny o další nová témata:

Co dělají zvířátka celý den - program je určen pro mateřské školy, kdy pomocí fotek promítaných na plátno vysvětlujeme dětem jak zvířátka v zoo tráví celý den a jaký je rozdíl mezi denním a nočním živočichem, dále jak o sebe zvířátka pečují a co všechno během dne dělají.

Úžasná zvířata a kde je najít je nové téma pro základní školy, které se snaží přiblížit zvířata méně známá (kivi, ksukol, talapoin, kapustňák, ženetka apod.), která lze v zoologických zahradách vidět jen ojediněle. Program je zaměřen na výskyt těchto zvířat v přírodě a v zoologických zahradách.

V programu jsou také představeny druhy, které nelze v zoo chovat a je vysvětleno proč (kahau, saola).

Živá zvířátka, která představujeme v druhé části programu jsou pro děti velmi zajímavá. Největší oblibě se těší kajmanka dravá. Velké pozornosti se také dostává sklípkanu korálovému – pavouk je většinou spojený se strachem. V programu máme možnost ukázat jiný úhel pohledu na toto ne moc oblíbené zvíře a i ti, co zarytě tvrdili, jak ho nechtějí vidět nakonec svůj strach překonají a se zájmem ho pozorují. Přibyla nám také nová zvířata. Ze světa členovců je to strašilka obrovská a mnohonožka. Díky strašilce můžeme dětem ukázat rozmanitost přírody. Vysvětlit co znamená pohlavní dimorfismus. U této strašilky je samice větší a barevnější než menší a nenápadný sameček.

Mnohonožka si své příznivce také získala. Pozornost upoutá nejen její vzhled a spousta nožiček, ale také to, že v zájmových chovech není úplně tak běžná.

A tak jsme rádi, že můžeme dětem představit i jiné

atraktivní a ne tak často chované živočichy, než ty které znají.

Programy, které máme v nabídce:

Pro mateřské školky:

Zoo nejen v pohádkách

Přibližuje dětem svět zvířat pomocí pohádek.

Co dělají zvířátka celý den

Popis denního režimu zvířátek pomocí fotografií.

Pro základní školy:

Zoo jak ji neznáte

Popisuje jak funguje zoologická zahrada a jaké je její zapojení v ochraně přírody či v jiných projektech.

Úžasná zvířata a kde je najít

Ukázka méně známých, ale velmi zajímavých zvířat.

Naše programy budeme stále rozšiřovat o další zajímavá témata z oblasti zoologických zahrad, chovu zvířat a ochrany přírody.

Bc. Kateřina Šachlová



Mnohonožka obrovská (*Archispirostreptus gigas*)
Giant African millipede

Educational programmes in winter

The winter season is completely different for our zoo in terms of work. Many might think that we do nothing during this period when the zoo is partially closed. However, the opposite is true. During the winter months we do more administrative work, preparing events for the next year, but mainly we go to schools and kindergartens with educational programs.

This year the programmes have been expanded to include new topics:

"What do animals do all day" - the programme is designed for kindergartens, where we use photos projected on a screen to explain to children how animals in the zoo spend the whole day and what is the difference between day and night animals, as well as how animals take care of themselves and what they do during the day.

"Amazing Animals and Where to Find Them" is a new topic for primary schools that seeks to introduce lesser-known animals (kivi, aye-aye, talapoin, manatee, finch etc.) that are rarely seen in zoos. The programme focuses on the occurrence of these animals in nature and in zoos. The programme also introduces species that cannot be kept in zoos and explains why (proboscis monkey, saola).

The live animals we present in the second part of the programme are very interesting for children. The most popular is the common snapping turtle. The Mygalomorphae also receives a lot of attention - spiders are usually associated with fear. In the program we can show a different point of view on this not very popular animal and even those who stubbornly said how they do not want to see it eventually overcome their fear and watch it with interest. We have also added new animals. From the world of arthropods, it is the Jungle nymph and the millipede. Thanks to the Jungle nymph, we can show the children the diversity of nature. Explain what sexual dimorphism means. In this Jungle nymph, the female is larger and more colourful than the smaller and more inconspicuous male. The millipede has also won its fans. It is not only its appearance

and many legs that catches the eye, but also the fact that it is not quite so common in pet breeding. So, we are glad that we can introduce children to other attractive and not so often bred animals than the ones they know.

Programs we offer:

For Kindergarten

Zoo not only in fairy tales

We introduce children to the world of animals through fairy tales.

What animals do all day long

Description of the daily routine of animals through photographs.

For primary school

The zoo as you don't know it

Describes how the zoo works and its involvement in conservation or other projects.

Amazing animals and where to find them

Lesser known but very interesting animals.

We will continue to expand our programmes with other interesting topics in the field of zoos, animal husbandry and nature conservation.

Author: Bc. Kateřina Šachlová



Edukační program pro mateřské a základní školy
Educational programme for kindergartens and primary school

Výstava Umění černé Afriky

Výstava starého afrického umění trvala od 28.4. 2023 do 1.1.2024 a byla to prozatím nejobsáhlejší výstava jakou Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích realizovalo.

V první části návštěvníkům nabídla pohled do světa přírodních krás od zvířat až po ochranné aktivity. Fotografické projekce přiblížily druhovou pestrost národních parků východní a západní Afriky. Prohlédnout bylo možné osteologický materiál největší africké kočkovité šelmy, lebku hrocha i žirafy nebo kostru pelikána. Přírodu bylo možné obdivovat v prvním sále výstavy, kde byly vystaveny také hudební nástroje typu djembe, konga, balafon, gongoma, bolon a podobné. Barevnost Afriky je dokonale zobrazena v látkách, které zde také nechyběly. Sál zdobily obrazy afrických umělců, které znázorňovaly převážně přírodu a kulturu. Velkoformátové obrazy tvořené technikou "sadza" se staly dominantou sálu.

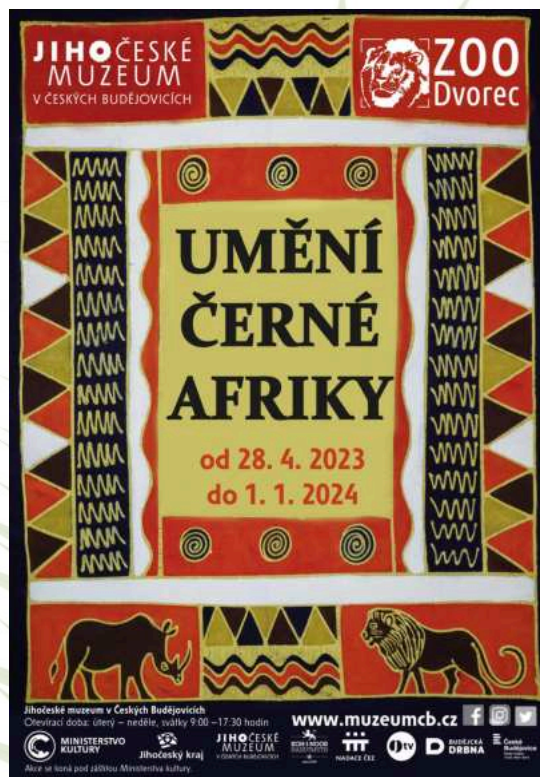
Druhý a mnoho prostornější sál nabídl právě art africké umění. To, které již mizí a které pravděpodobně zmizí v čase. Zub času byl vidět na mnoha maskách i soškách. Převážná většina vystavovaných předmětů sloužila do poslední chvíle svému účelu, někdy i do posledního dechu svého majitele.

V sále s africkým kmenovým uměním byly vystavovány rituální masky, fetiše, sošky a zbraně z více jak 100 kmenů. Některé byly používány k plodnosti půdy a žen, k přivolávání deště, slavnostem, při iniciačních slavnostech. Dodnes hrají velkou roli v udržení africké kultury, víry a duchovních sil v běžném životě lidí.

Ve sbírce se nalézaly velmi vzácné kousky kmenů Ekoi, Dan, Senufo, Bakongo, Baule a mnoha jiných. Mezi unikátní patřila soška Leoparda vyrobená z Beninského bronzu. Artefakty kmene Grebo jsou ve sbírkách ojediněle, protože tento kmen neuznává společenství, pouze svého boha Bodio.

Po opuštění velkého sálu se návštěvník přenesl ke šperkům, zbraním a platidlům.

Do roku 1652 probíhal převážně směnný obchod.



Po příchodu evropských osadníků přišla na řadu platidla v podobě mincí. Následovaly bankovky kolonizujících zemí, po skončení kolonizace vznikaly měnové unie. Měny se různě měnily podle vládnoucích prezidentů a politických nálad. Většina měn nebyla stabilní a tak docházelo a dochází v některých zemích k vysoké inflaci. Příkladem je Zimbabwe, kde inflace dosáhla téměř 200%. Bankovka s nejvyšší hodnotou byla 100 trilionů. Bankovky všech afrických států byly součástí výstavy. Šperkařský průmysl byl a je důležitou součástí obživy místních obyvatel. Ručně vyráběné šperky jsou originální a jsou důkazem kultury každého státu. Výrazně se od sebe liší napříč celým kontinentem. Šperkařky používají k výrobě přírodní dostupné materiály. Náhrdelníky, náramky a náušnice pobřežních států jsou vyráběny z mušlí, kamínků. K výrobě šperků ve vnitrozemských státech se používají rohy, kůže, žíně zvířat, různá semena a korálky. Korálky můžeme najít ve většině kultur, byly dováženy z České republiky. V poslední době trh zaplavily korálky z Číny.

Tradiční africké zbraně - nože, sekery, oštěpy, luky, šípy, štíty svědčí o zručnosti tradičních afrických národů. Některé sloužily jako zbraně, jiné byly používány k rituálním obřadům nebo jako znak prestiže a moci. Na výstavě nechyběly masajské oštěpy, které byly získány od Masajů v NP Amboseli v Keni.

Příprava výstavy zabrala několik měsíců. Pracovali na ní desítky lidí stovky hodin a výsledek určitě stál za to.

Nyní se všechny artefakty přemístily do depozitu zoo a budou čekat na další příležitost.



Exhibition Art of Black Africa

The exhibition of old African art lasted from April 28th, 2023, to January 1st, 2024, and it was the most comprehensive exhibition the South Bohemian Museum in České Budějovice has realized so far.

The first part offered visitors a glimpse into the world of natural beauty, from animals to conservation activities. Photographic projections brought the species diversity of the national parks of East and West Africa into focus. It was possible to see the osteological material of Africa's largest felid, the skull of a hippopotamus and a giraffe or the skeleton of a pelican. Nature could also be admired in the first hall of the exhibition, where musical instruments such as the djembe, conga, balafon, gongoma, bolon and others were on display.

The colourfulness of Africa is perfectly depicted in the fabrics, which were also not missing here. The hall was decorated with paintings by African artists, mostly depicting nature and culture. Large-scale paintings using the "sadza" technique dominated the hall.

The second and much more spacious hall offered true African art. One that is already disappearing and that will probably disappear in time. The ravages of time were visible on many masks and statues. The vast majority of the objects on display served their purpose until the last moment, sometimes until the last breath of their owner.

Ritual masks, fetishes, statues and weapons from more than 100 tribes were on display in the African Tribal Art Hall. Some were used to fertilize the land and women, to summon rain, and in initiation festivals. To this day, they still play a major role in keeping African culture, beliefs, and spiritual forces alive in the daily lives of the people.

In the collection were very rare pieces of Ekoi, Dan, Senufo, Bakongo, Baule and many others. Among the unique ones was a Leopard statue made of Benin bronze. Artifacts of the Grebo tribe are rare in collections because this tribe does not recognise the community, only their god Bodio. Leaving the great hall, the visitor moved on to jewellery, weapons and

means of payment.

Until 1652, the trade was mainly barter. After the arrival of the European settlers, coinage was introduced. This was followed by banknotes of the colonizing countries, and after colonization ended, monetary unions were formed. The currencies varied according to the presidents and political moods of the reigning presidents. Most currencies were not stable and so there was and is high inflation in some countries. An example is Zimbabwe where inflation has reached almost 200%. The highest value banknote was 100 trillion. Banknotes from all African countries were part of the exhibition.

The jewellery industry was and is an important part of the local people's livelihood. Handmade jewellery is original and is a testament to the culture of each country. They differ significantly across the continent. Jewellery makers use naturally available materials. Necklaces, bracelets and earrings of the coastal states are made from shells, stones. Horns, skins, animal hides, various seeds and beads are used to make jewellery in the inland states. Beads can be found in most cultures and were imported from the Czech Republic. Recently, beads from China have flooded the market.

Traditional African weapons - knives, axes, spears, bows, arrows, shields - testify to the skill of traditional African peoples. Some served as weapons, others were used for ritual ceremonies or as a sign of prestige and power. The exhibition also included Maasai spears, which were acquired from the Maasai in Amboseli NP in Kenya.

The exhibition took several months to prepare. Dozens of people worked hundreds of hours on it and the result was definitely worth it.

Now all the artifacts have been moved to the zoo's depository and will await their next opportunity.

6 Programy pro návštěvníky ZOO

Event for visitors of the Dvorec Zoo

V průběhu celého roku probíhali akce určené pro návštěvníky. Opomenuty nebyly ani ti nejmenší a svůj den si užily při Zoohrátkách. Ať se jednalo o oslavu narozenin, mezinárodní dny, zážitkové programy či osvětu veřejnosti, vždy bylo přihlédnuto k pohodě zvířat.

Medvědí narozeniny 14.1.2023

V sobotu 14. ledna 2023 oslavila medvědice Airina 27. narozeniny. Už možná díky velmi příjemnému počasí, které vytáhlo na výlet mnoho návštěvníků, se Airina dočkala doposud největšího počtu blahopřejících.

Na průběhu oslavy se podílel celý tým zaměstnanců zoo. Edukační oddělení si dalo za úkol vymyslet dárek, který bude plnit funkci pro pohodu zvířete a zároveň bude využíván pro dlouhodobý enrichment (zabavení). Povedlo se. Ošetřovatelé do výběhu nanosili špalky, větve a nainstalovali hamaku ze starých hasičských hadic, která je určena pro odpočinek a také pro ukládání potravy.

Nesmělo se zapomenout na to, že oslavenec je taky velký mláďoun a žádná oslava se neobejde bez dortu. A protože je Airina již ve vyšším věku bylo potřeba vyrobit takový dort, který bude pestrý a zároveň zdravý. Na výrobu sladké odměny jsme použili piškoty, jablka, hrušky, hroznové víno, rozinky, tvaroh, toustový chléb, želatinu, domácí šlehačku pokapanou borůvkovou marmeládou. Prostě mňamka od které se nemohla odtrhnout. Jako zákusek si dala ryby, mrkev a celer.



Medvěd hnědý (*Ursus arctos*) - samice Airina
Brown bear - femate Airina

Throughout the year the events for visitors. event the little ones werw not neglected and they enjoyed their day at the Zoo games. Whether it was brithday parties, international days, experiential education proframmes or public education, the welfare of the animals was always taken into account.

Bear's birthday, January 14th, 2023

On Saturday, January 14, 2023, Airina celebrated her 27th birthday. Perhaps thanks to the very pleasant weather, which brought out many visitors, Airina received the largest number of congratulations so far.

The whole team of zoo staff participated in the celebration. The education department set itself the task of coming up with a gift that would function for the animal's well-being and at the same time be used for long-term enrichment (entertainment). The zookeepers applied logs and branches to the enclosure and installed a hammock made from old fire hoses for rest and for food storage.

It must not be forgotten that the birthday child is also a big eater, and no celebration can do without cake. And since Airina is already in her senior years, it was necessary to make a cake that would be colourful and healthy at the same time. We used biscuits, apples, pears, grapes, raisins, cottage cheese, toasted bread, gelatin, homemade whipped cream drizzled with blueberry jam to make a sweet treat. Just a yummy treat that she couldn't tear herself away from. For dessert, she had fish, carrots, and celery.



Sladká odměna pro medvědice Airinu
Sweet reward for Airina the bear

ZOO Valentýn 11. - 12.2. 2023

I zvířata si mezi sebou projevují lásku. Někdy však jinak než by si mnozí lidé mohli představovat.

O zajímavostech z oblasti rozmnožování, projevování náklonností či rodinných vztahů se mohli návštěvníci dozvědět druhý víkend v únoru. Připravena byla stezka po zoo s edukačními cedulemi, kde se mohli dočíst řadu zajímavých informací.

Týden divoké přírody 4. - 12.3. 2023

V období jarních prázdnin se děti vydávaly do ZOO Dvorec, aby se dozvěděly, co je to "divoká příroda". Připraveno bylo hledání odpovědí ukrytých na různých místech v areálu zoo, v podobě kvízu, informací, obrázků a fotografií.

Mezinárodní den ptactva 1.4.2023

Zahájení sezóny probíhalo první dubnovou sobotu a byla opravdu aprílová, alespoň v proměnlivosti počasí. To však neodradilo návštěvníky, kteří přišli užít si příjemný den s doprovodným programem. Prohlídku zpestřovali barevní papoušci, sice pouze v dokonalých replikách, protože ti skuteční v té době ještě zůstávali na zimovištích. K vidění byli plameňáci a puštíci. Pro soutěživé hlavičky byly přichystané kvízové otázky, ukázka ptačích peříček, malování a komentované krmení puštíků. Se zahájením nové sezóny se opět velkému zájmu těší krmení šelem a primátů.



Mezinárodní den ptactva
International Day of Birds

ZOO Valentine, February 11th – 12th, 2023

Even animals show love to each other. But sometimes differently than many people might imagine. Visitors could learn about interesting facts about reproduction, affection, and family relationships on the second weekend in February. A trail through the zoo was prepared with educational signs where they could read a lot of interesting information.

Wilderness Week, March 4th – 12th, 2023

During the spring break, the children went to the Dvorec Zoo to learn about the "wild nature". They were prepared by looking for answers hidden in different places of the zoo, in the form of a quiz, information, pictures, and photos.

International Day of Birds, April 1st, 2023

The opening of the season took place on the first Saturday in April, and it was truly April, at least in the variability of the weather. However, this did not deter the visitors who came to enjoy a pleasant day with an accompanying programme.

The tour was enlivened by colourful parrots, although only in perfect replicas, as the real ones were still on their wintering grounds at the time. There were flamingos and budgerigars. For the competitive minds, there were quiz questions, a bird feather display, painting, and a commented feeding of budgies. With the start of the new season, the feeding of beasts and primates was again in great demand.



Mezinárodní den ptactva
International Day of Birds

Den Země 22.4.2023

O tom, že osud naší planety není lidstvu lhostejný jsme měli možnost se přesvědčit při oslavách Mezinárodního dne Země, které se konaly 22. dubna 2023. Program, který se podařilo připravit přivedl do zoo mnoho návštěvníků, kteří se zapojili do připravených aktivit. Po dlouhém deštivém období se rtuť teploměru vyšplhala na 22°C a tak si sluníčka užívali nejenom návštěvníci, ale také zvířata.

Velký zájem byl o eko stánek společnosti Ekolamp, kde děti soutěžily v chytání plechovek a za svou snahu obdržely krásnou odměnu. Stejně velké nadšení projevily děti u stanoviště VZKAZ ZEMI. Malování a zapojení do hledání indicií se zúčastňovaly celé rodiny. Některé děti vzkázaly planetě dlouhou výdrž, hodně sluníčka, více stromů, poděkování za to, že na ní můžeme žít, za vodu a aby byla stále tak krásná, čistá a uklizená. Velmi originální vzkaz „aby nám nepadla a aby nám stále rostla“, ale také omluvy za chování lidí. Všechny tyto vzkazy jsou závazkem nás lidí vůči planetě, které je nyní potřeba předat Zemi.

Malí zahradníci si vyzkoušeli práci s hlinou v ZAHRADNICKÉM KOUTKU a odnesli si domu sazenky, o které budou pečovat v rodinném kruhu. Nesměl chybět eko koutek TŘÍDĚNÍ ODPADU. Zde bylo možné vyzkoušet své znalosti v třídění odpadu a případně se naučit kam který druh odpadu uložit. Zapojením fantazie vzniklo několik nápisů ZEMĚ.

Z přírodních materiálů - kameny, šišky, větvičky, kůra, písek nám návštěvníci společnými silami vytvořili originální nápisy.



Den Země - stánek ekolamp
Earth Day - ekolamp stand

Earth Day, April 22nd, 2023

We had the opportunity to see that the fate of our planet is not indifferent to mankind during the celebration of International Earth Day, which took place on April 22, 2023. The program that was prepared brought many visitors to the zoo, who took part in the prepared activities. After a long rainy period, the thermometer's mercury climbed to 22° C and not only visitors but also animals enjoyed the sunshine.

There was a great interest in the eco stand of the company Ekolamp, where children competed in catching cans and received a beautiful prize for their efforts. The children showed the same enthusiasm at the EARTH RESOURCE stand. Whole families took part in painting and participating in the search for clues. Some of the children wished the planet a long life, lots of sunshine, more trees, thanks for being able to live on it, for water and for keeping it so beautiful, clean, and tidy. A very original message "that it doesn't fall and that it keeps growing", but also apologies for people's behaviour. All these messages are a commitment we humans have to the planet that now needs to be passed on to the Earth.

The little gardeners tried working with clay in the GARDENING CORNER and took home seedlings that will be cared for in the family circle. Here it was possible to test their knowledge in waste sorting and eventually learn where to put the waste.

By engaging the imagination, several EARTH signs were created. From natural materials - stones, pinecones, twigs, bark, sand - the visitors created original signs together.



Den Země - zábavné tvoření pro děti
Earth Day - fun activities for children

**Víkend podpory ochrannářských projektů
13. - 14.5.2023**

Program probíhal ve spolupráci s ochrannářskými organizacemi Chráníme mořské želvy a The Kukang Rescue Program. Zástupci těchto organizací si pro návštěvníky připravili prezentace na téma „Mořské želvy a jak je chránit“ a „Outloň váhavý a jiná zvířata Indonésie“. Obě tyto přednášky byly poutavé a hlavně poučné o tom, jak se v exotických zemích chovat a že je důležité nepodporovat nelegální obchod s exotickými zvířaty.

Zájemci si mohli zakoupit suvenýr v jejich prodejním stánku a podpořit je. Ve stánku Kukang byla velmi oblíbená káva z Indonésie „Kukang Coffee“, jejíž pěstování probíhá v souladu s přírodou a výtěžek přispívá místní komunitě.

O tom, že včelařův rok je rozdělen na sedm období a k práci s včelstvem je potřeba různého nářadí, se mohli návštěvníci dozvědět od Včelařského spolku Lišov. Kromě ukázky denních potřeb každého včelaře měli pro děti přichystané také hry.

Sobotní program zpestřilo divadelní představení Námořnická legenda Divadla Divolod', které nejednoho malého i velkého diváka zvedlo ze židle.

Sladkou odměnu získávaly děti při kvízu „Jak si zvířata povídají“, kde bylo jejich úkol poznat podle zvuku o jaké zvíře se jedná. Slepici a lva děti poznávaly, málo kdo už ale poznal vousáky červenožluté či surikaty.

Na svůj obličej si mohli zájemci nechat namalovat nějaké zvířátko ve srubu v zadní části zoo. I přes nepřízeň počasí se program uskutečnil a dovolil nám přiblížit široké veřejnosti problematiku úbytku divokých zvířat ve volné přírodě.



Víkend podpory ochrannářských projektů - The Kukang Rescue
Weekend of support for conservation projects - The Kukang Rescue



Den Země - divadlo Divolod'
Earth Day - Theatre Divolod'

**Weekend of support for conservation projects,
May 13th – 14th, 2023**

The program was run in collaboration with conservation organizations Protecting Sea Turtles and The Kukang Rescue Program. Representatives of these organizations prepared presentations for the visitors on Sea Turtles and How to Protect Them and The Outlaw Hawk and Other Animals of Indonesia. Both presentations were engaging and most importantly informative about how to behave in exotic countries and the importance of not supporting the illegal trade in exotic animals.

Those interested could purchase a souvenir at their sales booth and support them. The Kukang booth featured the very popular Kukang Coffee from Indonesia, which is grown in harmony with nature and the proceeds contribute to the local community. Visitors could learn about the fact that the beekeeper's year is divided into seven seasons and different tools are needed to work with the bee colony from the Beekeeping Association of Lišov. In addition to a demonstration of the daily needs of each beekeeper, they also had games prepared for the children.

Saturday's programme was enriched by a theatre performance of The Sailor's Legend by Divolod' Theatre, which lifted many young and old spectators out of their chairs.

The children got a sweet reward during the quiz How animals talk, where their task was to recognize by the sound which animal it is. The children recognized the chicken and the lion, but few recognized the red-and-yellow barbet or meerkat.

Those interested could have their face painted with an animal in the cabin at the back of the zoo. Despite the bad weather, the programme took place and allowed us to bring the issue of the decline of wild animals in the wild to the public.

Světový den krokodýlů 17.6.2023

O krokodýlech nilských a dalších druzích krokodýlů se návštěvníci dozvěděli při výjimečném komentovaném krmení krokodýlů. Dozvěděli se nejen o životě krokodýlů ve volné přírodě a také o tom, jak probíhá chov krokodýlů v zajetí. Představena byla organizace ČACHOK (Asociace pro chov a ochranu krokodýlů), která sdružuje lidi, kterým osud krokodýlů není lhostejný. ZOO Dvorec je řádným členem již řadu let.

Pro děti probíhal workshop, kde bylo možné vytvořit si svého vlastního krokodýla "na různé způsoby".

World Crocodile Day, June 17th, 2023

Visitors learned about Nile crocodiles and other crocodile species during an exceptional guided crocodile feeding. They learned not only about the life of crocodiles in the wild, but also about how crocodiles are bred in captivity. The organization ČACHOK (Association for Crocodile Breeding and Conservation), which brings together people who care about the fate of crocodiles, was introduced. Dvorec Zoo has been a full member for many years. There was a workshop for children where they could create their own crocodile "in different ways".

ZOOhrátky nejenom se zvířátky aneb Zvířecí olympiáda 25.6.2023

Od rána přicházely rodiny s dětmi, aby si zasoutěžily v dovednostech, které jsou zvířatům naprosto přirozené, ale lidem mohou činit trochu potíže.

K dispozici byla stanoviště s aktivitami jako střelba z luku imitující lovecké zdatnosti chameleonů, šplh po laně jako veverka, syslení plyšáků na čas, sbírání červíků nebo skákání v pytli.

A protože se letošní téma točilo okolo sportovních aktivit a dovedností zvířat byl součástí programu kouzelník s pejskem Edou. Kubula s Edou předvedl krásné vystoupení a nezapomnělo se ani kouzlit. Velkou radost dětem udělala bublinková show a možnost zapojit se do bublinkové dílny.

Fotokoutek cestovatele poskytl návštěvníkům příležitost vytvořit si a odnést vzpomínku z hezkého dne. Celým dnem provázeli moderátoři Kačka a Honza z Netro Life Rádia, kteří zároveň přebírali vyplněné kartičky se splněnými úkoly a rozdávali dětem drobné ceny.

Možná budoucí olympijské naděje, to jsou děti z klubu SHARKS CHEERLEADERS Ledenice, které předvedly krátkou sestavu a ukázaly své nadšení pro sport.



ZOOhrátky - Kubula s Edou
Zoo games - Kubula with Eda



ZOOhrátky - SHARKS CHEERLEADERS Ledenice
Zoo games - SHARKS CHEERLEADERS Ledenice



ZOOhrátky - zvířecí olympiáda
Zoo games - Animal Olympics

Hroch Buborék oslavil 15. narozeniny 8.7.2023

Oslava narozenin hrocha Buborka se konala v sobotu 8.července. Popřát mu přijeli fanoušci i noví návštěvníci z celé České republiky. Pro děti byl připravený tvořivý koutek, ve kterém si mohly z papíru vytvořit svého hrocha Buborka a odnést si ho domů.

Ošetřovatelé připravili pro Buborka dort ze sena, zeleniny a ovoce. Hosté nedočkavě čekali, kdy už ošetřovatelé pustí hrocha na svůj dárek. Ale když se dveře otevřeli, vyběhl z nich trochu jiný hroch než čekali - maskot, který se s nimi pak vyfotil. Ošetřovatelé Buborkovi společně s návštěvníky popřáli a on se mohl pustit do dortu. Mezitím, co si vychutnával dort, o něm ředitel zoo pověděl pár informací. K 15. narozeninám dostal i Hroší občanský průkaz, ve které byly informace o něm a o jeho rodině.



Hroch obojživelný (*Hippopotamus amphibius*) - narozeniny
Hippopotamus (Hippopotamus amphibius) - birthday

Zoo games not only with animals or Animal Olympics, June 25th, 2023

From the morning families with children came to compete in skills that are natural for animals but can be a bit difficult for humans. There were stations with activities such as archery imitating the hunting skills of chameleons, climbing a rope like a squirrel, collect stuffed animals for time, collecting worms or jumping in a sack.

And since this year's theme revolved around sporting activities and animal skills, a magician and his dog Eda were part of the programme. Kubula and Eda put on a beautiful performance and the magic was not forgotten. The bubble show and the opportunity to take part in a bubble workshop made the children very happy.

A traveler's photo corner gave visitors the opportunity to create and take away a memory of a nice day. The whole day was accompanied by the moderators Kačka and Honza from Netro Life Radio, who also took over the completed cards with completed tasks and gave out small prizes to the children.

Perhaps future Olympic hopefuls, these are the children from the SHARKS CHEERLEADERS Ledence club, who performed a short routine and showed their enthusiasm for sport.

Hippo Buborék celebrated his 15th birthday, July 8th, 2023

Birthday celebration of Buborék the hippo took place on Saturday, July 8. Fans and new visitors from all over the Czech Republic came to wish him a happy birthday. A creative corner was prepared for children, where they could create their own Buborék the Hippo out of paper and take it home.

The zookeepers prepared a cake for Buborék made of hay, vegetables and fruit. The guests were eagerly waiting for the zookeepers to let the hippo go to his present. But when the door opened, out ran a slightly different hippo than they expected - a mascot who then took a picture with them. The zookeepers wished Buborék well together with the v

Den hadů 16.7.2023

Edukační tým si pro návštěvníky připravil bezpečnou "ukázkou hadů" vystavované byly hadí svlečky i hadí kůže, vejce a také herpetologické nářadí jako například kleště a háky. Každý druh hada má trochu jiné šupiny a tak měly děti za úkol přiřadit k sobě správný obrázek hada a ukázkou šupin.

Proběhla také komentovaná prohlídka terária Venomous, kde je chována největší sbírka pravých kober rodu Naja. Chovatel představil chované druhy, ale také vlastní zkušenosti s chovem a odchovem mláďat.



Mamba černá (*Dendroaspis polylepis*)
Black mamba (*Dendroaspis polylepis*)

Stíny v džungli 26.7.2023

Od ranních hodin si mohly děti v tvořivém koutku vytvořit svého tygra, kterého si odnášely domů. Větší děti vyráběly tygří masky na obličej. Menší děti volily spíše menší tygří zápichy. Omalovánky, které byly připraveny také pro děti, zaujali spíše rodiče, kteří čekali na své ratolesti.

Po zoo se na volno procházela zvířátka. Nebyla to ale skutečná zvířata. Byly to děti, které navštívily malování na obličej ve velkém srubu u dětského hřiště. O malování byl velký zájem.

Od 15:00 probíhala cestovatelská beseda "Pruhovaná Indie". Fotograf Vladimír Čech přiblížil, jak jeho cesty za zvířaty vypadají. Hlavním cílem jeho cest jsou divoká zvířata a v tomto případě je to tygr indický. Návštěvníci odcházeli s úsměvem na tváři a proto věříme, že si to užili a třeba se i něco nového dozvěděli.

visitors and he was able to dig into the cake. While he was enjoying the cake, the zoo director told us a few details about him. For his 15th birthday, he was given a Hippo ID card that included information about him and his family.

Snake Day, July 16th, 2023

The educational team prepared a safe "snake demonstration" for the visitors, exhibiting snake coils and snake skins, eggs and also herpetological tools such as pliers and hooks. Each species of snake has slightly different scales, so the children were tasked with matching the correct picture of the snake and the sample of scales.

There was also a guided tour of the Venomous Terrarium, which houses the largest collection of true cobras in the Naja genus. The breeder presented the species kept, as well as his own experience with breeding and rearing the young.

Shadows in the Jungle, July 26th, 2023

From the morning hours, children could create their own tiger in the creative corner and take it home. Older children made tiger face masks. Smaller children opted for smaller tiger fights. The colouring pages, which were also prepared for the children, were more interesting for the parents who were waiting for their little ones.

There were animals roaming freely around the zoo. But they were not real animals. It was the children who visited the face painting in the big log cabin near the playground. There was a lot of interest in the face painting.

From 15:00 there was a travel talk Striped India. The photographer Vladimír Čech explained how his trips to see animals look like. The main destination of his travels are wild animals and in this case it is the Indian tiger. The visitors left with a smile on their faces and we believe they enjoyed it and maybe even learned something new.

Africká kultura 6.8.2023

"Akce se koná za každého počasí" odpovídali organizátoři na otázku, zda se největší událost v ZOO Dvorec uskuteční, i když předpověď ukazovala déšť na celý den. Přátelé z Afriky jako kdyby vyčarovali okolo zoo auru, která velký déšť posunula na další den. A tak se mohla akce bez problému uskutečnit. Během dne mohli návštěvníci vidět celkem tři vystoupení taneční a hudební skupiny Ugandan Dancers Band. Ti, kromě ukázky tanců a zpěvu, přivezli také různé druhy bubnů a dalších hudebních nástrojů. Bubny měly různý tvar a různou velikost, některý byl potažený kůží skotu a jiný zase kůží z varana. To, že hrát na bubny není úplně jednoduché, se mohli zájemci přesvědčit u posledního vystoupení, kdy byl součástí i workshop - škola bubnování.



Africká kultura - hudební skupina Ugandan Dancers Band
African culture - musical group Ugandan Dancers band



Africká kultura - Marie Imbrová
African culture - Marie Imbrová

African Culture, August 6th, 2023

"The event takes place in all weathers" the organisers said when asked whether the biggest event in Dvorec Zoo would take place even though the forecast showed rain for the whole day. Friends from Africa seemed to have conjured up an aura around the zoo that postponed the big rain to the next day. And so the event was able to take place without any problems.

During the day, visitors could see a total of three performances by the Ugandan Dancers Band, a dance and music group. They, in addition to the dance and singing demonstrations, also brought various types of drums and other musical instruments. The drums were of different shapes and sizes, some covered with cattle skin and others with ram skin. The fact that playing drums is not quite easy, could be seen at the last performance, which included a workshop - drumming school.

African food, jewellery, paintings, masks, clothing and more were available for purchase at the stalls. Purchases at these stalls supported the Orutindo (helping children in Uganda) and Tengenenge (helping children in Zimbabwe) projects.

The Africanist Marie Imbrová talked about where to find Tengenenge and what it actually means during her lecture "Zimbabwe and my children in Tengenenge". She has set up a school in Africa and helps children with their studies. Not all parents can provide for their children's schooling and education for financial reasons.



Africká kultura - Marie a Ivan Imbrovi
African culture - Marie a Ivan Imbrovi

V prodejních stáncích bylo možné si zakoupit africké pokrmy, šperky, obrazy, masky, oblečení a další. Nákupem v těchto stáncích byly podpořeny projekty Orutindo (pomoc dětem v Ugandě) a Tengenenge (pomoc dětem v Zimbabwe).

O tom, kde je možné najít Tengenenge a co vlastně znamená, vyprávěla afrikanistka Marie Imbrová při přednášce "Zimbabwe a mé děti v Tengenenge". Založila v Africe školu a pomáhá dětem při studiu. Ne všichni rodiče můžou z finančních důvodů svým dětem zajistit školní docházku a vzdělání.

Marie a Ivan Imbrovi se stali kmotry servalů stepních (*Leptailurus serval*) narozených 26.5.2023. Ivan Imbr pokřtil samce jménem Mwezi (Měsíc) a samičku pokřtila Marie Imbrová jménem Nyota (Hvězda). Společně jim popřáli do života hodně štěstí a zdraví. Výroba náramků probíhala v přední části zoo. Děti i rodiče si mohli vytvořit svůj náramek a odnést si ho jako památku domů. Pro některé děti to byla zkouška trpělivosti, ale i tak se nevzdaly a svůj náramek si vytvořily.

World Wild Dog Day 26.8.2023

Jedné z nejhroženější šelem na světě jsme se věnovali v sobotu 26.8. kdy slavil Světový den **World Wild Dog Day**. Psi hyenoví žijí v Africe a právě těmto dvěma tématům jsme se věnovali v tvořivém koutku pro děti. Děti si mohly z barevného papíru vystříhnout svého psa hyenového nebo vybarvit mapku Afriky.

Od 13:30 probíhala ve velkém srubu přednáška o psech hyenových. Ti, kteří přišli, se mohli dozvědět, že pes hyenový a hyena není to samé a kdo nebo co nejvíce ohrožuje jejich volně žijící populaci.

S návštěvníky jsme se také podělili o to, jaké plány na chov psů hyenových ZOO Dvorec má.

ZOO Dvorec a ZOO Dvůr Králové jsou jediné dvě zoologické zahrady v Českém republice, které tuto psovitou šelmu chovají.

Setkání adoptivních rodičů, patronů a dárců 9.9.2023

První setkání adoptivních rodičů a patronů se uskutečnilo v sobotu 9. září. Příspěvků, přicházejícího od lidí, kteří vkládají svoji důvěru

Marie and Ivan Imbr became godparents of the servals born on May 26, 2023. Ivan Imbr baptized the male named Mwezi (Moon) and Marie Imbr baptized the female named Nyota (Star). Together they wished them good luck and good health.

The production of the bracelets took place in the front part of the zoo. Children and parents could create their own bracelet and take it home as a souvenir. For some children it was a test of patience, but they did not give up and created their bracelet.

World African Wild Dog Day, August 26th, 2023

One of the most endangered beasts in the world was celebrated on Saturday, August 26 - we celebrated their World Wild Dog Day. Hyena dogs live in Africa and we focused on these two topics in the creative corner for children. Children could cut out their hyena dog from coloured paper or colour a map of Africa.

From 13:30 a lecture about hyena dogs was held in the big log cabin. Those who came were able to learn that hyena dogs and hyenas are not the same and who or what threatens their wild population the most. We also shared with visitors what plans the Dvorec Zoo has for breeding hyena dogs.

ZOO Dvorec and ZOO Dvůr Králové are the only two zoos in the Czech Republic that breed this canine beast.



World Wild Dog Day
World African Wild Dog Day

do našich rukou, si velmi vážíme. O to víc jsme byli potěšeni pozitivní reakcí na uspořádání akce a velkou účastí. Mnozí naši podporovatelé jsou z velké dálky a přesto si vyčlenili čas a s rodinami se vydali užít si sobotní odpoledne v zoo.

Na adoptivní rodiče a patrony a jejich rodinné příslušníky čekal program v podobě přivítání panem ředitelem, následovala prezentace dění v uplynulém roce, narozených mláďat a plánech do dalších let, které připravila Katka z edukačního oddělení. Navázalo vzájemné poznávání, seznamování, debaty, prohlídka zoo a nasmělo chybět ani občerstvení.



Setkání adoptivních rodičů, patronů a dárců
Meeting of adoptive parents, patrons and donors

World Animal Day 7.10.2023

World Animal Day se slaví vždy 4. října již od roku 1226, kdy zemřel františkánský mnich Sv. František z Assisi, který pečoval o opuštěná a nemocná zvířata. Nejbližší sobotu 7.10. jsme se rozhodli jeho památku uctít. Již od samého rána se návštěvníci pouštěli do výroby originálních zábavovacích prvků pro naše zvířata. K výrobě posloužil přírodní materiál, který nám přímo nabízí podzimní úroda. Vyrábělo se z dýní, šišek, kůry a také ze surovin, které mohou zvířata sníst. Vhod přišel šípek, kukuřice, ořechy, dýně, slunečnice. Fantazie dětí je nekonečná a snaha vyrobit co nejhezčí a hlavně chutnou hračku byla úžasná. Předání konkrétním zvířatům pak bylo tou největší odměnou. Nechybělo ani oblíbené malování na obličej a komentovaná krmení zvířat.

Meeting of adoptive parents, patrons and donors, September 9th, 2023

The first meeting of adoptive parents and patrons took place on Saturday, September 9. We greatly appreciate the input coming from people who put their trust in our hands. We were even more pleased with the positive response to hosting the event and the great turnout. Many of our supporters are from far and wide, yet they set aside time to come out with their families to enjoy a Saturday afternoon at the zoo.

Adoptive parents and patrons and their family members were treated to a program of a welcome by the director, followed by a presentation of the past year's events, cubs born and, plans for the coming years by Katka from the education department. This was followed by getting to know each other, discussions, a tour of the zoo and refreshments.

World Animal Day, October 7th, 2023

World Animal Day has been celebrated on 4th October since 1226, when the Franciscan friar St. Francis of Assisi died, caring for abandoned and sick animals. We have decided to honour his memory on Saturday, October 7. From the very morning, visitors set about making original entertainment for our animals. The natural material that the autumn harvest directly offers us was used for the production. It was made from pumpkins, pine cones, bark and also from raw materials that the animals can eat. Rosehips, corn, nuts, pumpkins, sunflowers came in handy. The children's imagination is endless and the effort to make the most beautiful and most importantly tasty toy was amazing. Giving them to specific animals was the biggest reward. There was also the popular face painting and commented feeding of the animals.

Groot a jeho příbuzní 21.10.2023

Světový den stromů jsme oslavili trochu netradičně. Symbolem dne byla postava z komiksových filmů Groot. S postavičkou malého Groota se mohli návštěvníci vyfotit a zároveň prožít s jeho příbuznými krásný den v zoo. Atmosféra sobotního odpoledne se nesla v duchu stromů a k tomu byl také připraven program pro děti. Správnými odpověďmi na zadané úkoly rozmístěné po zoo se děti dopracovaly k vyplnění tajenky. Sladká odměna čekala na každého.

A proč vlastně slavíme v ZOO Dvorec Světový den stromů? Odpověď je jednoduchá. Rostliny jsou nedílnou součástí života všeho živého na planetě. Lidé a zvířata nemohou bez stromů, keřů, květin existovat. Před více než deseti lety jsme začali připomínat den stromů akcemi, během kterých jsme spolu s návštěvníky vysazovali vše co bylo možné vysadit. Od jehličnanů, tují, listnatých stromů, keřů až po květiny. Většina těchto rostlin se ujala a dnes společně vytváří zajímavé kompozice a doplňuje celkový pohled na zoo. Pro zvířata zde chovaná je akustickou stěnou, vytváří stín a bariéry mezi návštěvníkem a zvířetem. Některé rostliny zaujmou svou barevností listů, vůní i květy.



Socha Groot
Groot sculpture

Groot and his relatives, October 21st, 2023

We celebrated World Arbor Day in a slightly unconventional way. The symbol of the day was the comic book character Groot. Visitors could take pictures with the character of little Groot and at the same time spend a beautiful day with his relatives at the zoo. The atmosphere of Saturday afternoon was in the spirit of trees and there was also a programme for children. By correctly answering the tasks set out around the zoo, the children worked their way to completing the mystery.

A sweet reward was waiting for everyone. And why are we celebrating World Arbor Day at Dvorec Zoo? The answer is simple. Plants are an integral part of life for all living things on the planet. Humans and animals cannot exist without trees, shrubs and flowers. More than a decade ago, we started commemorating Arbor Day with events during which we planted everything that could be planted together with visitors. From conifers, thuja, deciduous trees, shrubs to flowers. Most of these plants have taken hold and today together create interesting compositions and add to the overall look of the zoo. For the animals kept here it is an acoustic wall, creating shade and barriers between visitor and animal. Some of the plants impress with their colourful foliage, fragrance and flowers.



Groot a jeho příbuzní - tvoření pro děti
Groot and his relatives - creation for children

Duchové vyhubených zvířat 4.- 5.11.2023

Akce s tajuplným podtextem přilákala do zoo stovky návštěvníků. Čas tajemna, duší a vzpomínek si návštěvníci užili první listopadovou sobotu. V zoo jsme vzpomínali hlavně na zvířata vyhubená, která již není možné vidět v reálné podobě. Známe je pouze z obrázků. Návštěvníci si tato zvířata připomněli na stezce Duší a odvahy, kdy měli plnit úkoly a hledat odpovědi pomocí indicií. Pro někoho to byla cesta napětí, jiní zvládali úkoly bez známek strachu.

Svátečně vyzdobená zoo byla plná pavouků, hadů a netopýrů. Narazit zde bylo možné na strom plný hadích kůží, pavouky, kteří splétali nekonečné pavučiny na stromech i v pavilonech. Vrchní malířka měla plné ruce práce s malováním strašidelných obrázků na obličeje a kuchařky nestačily vydávat polévku z kostí s hadími ocásky. Program obohatila komentovaná prohlídka za vyhubenými zvířaty doplněná o kvízové otázky "věřte-nevěřte". Atmosféru příjemně doplnily dýně, které nám věnovala Farma Turnovec a MŠ Trhové Sviny. Zvířata tak měla o zábavu také postaráno.



Duchové vyhubených zvířat - sváteční výzdoba
Spirits of extinct animals - Holiday decorations

Vánoce v ZOO 23.12.2023 - 2.1.2024

Na Vánoce a prázdniny jsme pro návštěvníky připravili podívanou, kterou je možné vidět pouze ve spojitosti s nejhezčími svátky v roce. Primáti, počínaje šimpanzem Bongem až po malé drápkaté

Spirits of Extinct Animals, November 4th – 5th, 2023

The event with mysterious overtones attracted hundreds of visitors to the zoo. Visitors enjoyed a time of mystery, souls and memories on the first Saturday in November. At the zoo, we mainly remembered the extinct animals that can no longer be seen in real form. We know them only from pictures. Visitors were reminded of these animals on the Soul and Courage Trail, where they had to perform tasks and find answers using clues. For some it was a journey of suspense, others managed the tasks without any signs of fear.

The festively decorated zoo was full of spiders, snakes and bats. There was a tree full of snakes skins, spiders weaving endless webs in the trees and pavilions. The children's make-up artist was busy painting ghostly pictures on faces and the cooks were busy dispensing snake tail bone soup. The programme was enriched by a guided tour to see the extinct animals, complete with believe-it-or-not quiz questions. The atmosphere was pleasantly complemented by pumpkins donated by the Turnovec Farm and the Trhové Sviny Kindergarten. The animals were also entertained.



Duchové vyhubených zvířat - úkoly pro děti
Spirits of extinct animals - exercises for children

Christmas at the ZOO, December 23rd, 2023 to January 2nd, 2024

For Christmas and the holidays, we have prepared a spectacle for visitors that can only be seen



Lemur kata (*Lemur catta*)
Ring-tailed lemur (*Lemur catta*)

opičky obdrželi od svých ošetřovatelek balíčky s potravou. Netradiční bylo právě podání potravy zabalené do balíčků nebo rozmístěné na stroměčku. Zvířata se tak ke svým dárečkům musela propracovat skrze papír nebo si pro potravu dojít. Na Štědrý den dostaly své dárky také šelmy. Obdobně jako primáti i ony měly maso zabalené do kartonových krabic. Zde si ošetřovatelé trochu pohráli s balením dárků. Rozbalování probíhalo rychle a výsledek byl stejný jako když dárky rozbalují děti. Rozdávání dárků zvířatům probíhalo také na Boží hod u gibbonů, surikat, mangust. Postupně se tak dárků dočkala všechna zvířata.

in conjunction with the most beautiful holidays of the year.

Primates ranging from Bongo the chimpanzee to the Callitrichidae (little "clawed monkeys") received food packages from their zookeepers. What was unusual was the presentation of food wrapped in packages or placed on the tree. The animals had to work their way through paper or walk to get their treats. The beasts also received their presents on Christmas Eve.

Like primates, they had meat packed in cardboard boxes. Here, the zookeepers played a bit with the gift wrapping. Unwrapping was quick and the result was the same as when children unwrap presents.

The distribution of gifts to the animals also took place on Christmas Day with gibbons, meerkats, mongooses. Gradually all animals received their presents.



Lev pustinný (*Panthera leo*)
Lion (*Panthera leo*)

7 Chovatelský úsek

Breeding department

Dovezení nových lvic

Lev je pro Zoologickou zahradu Dvorec nejvíce symbolickým zvířetem ze všech. Chov lvů je spojen s úplnými začátky naší zoologické zahrady, která se může pochlubit již více než čtyřmi desítkami odchovaných mláďat.

Posledním narozeným lvíčetem je samec jménem Vratislav. Malý Vratislav se narodil 18.8. 2021 našemu lvimu páru (Ugas a Nina). Porod probíhal hladce a přímo před očima návštěvníků. Narození mláďete u lvů v takto pokročilém věku je takový malý zázrak, ale tento zázrak nám zajistil nového pokračovatele chovu.

Vratislavovo dětství nebylo jednoduché. Ve věku pouhých 6 měsíců zemřela po krátké nemoci jeho matka Nina. Lvíče již nebylo závislé na mateřském mléce a tak Vráťa vyrůstal pouze s otcem Ugasem. Ugas i přes vysoký věk byl vzorným a velice trpělivým tatínkem a snášel lumpárny malého lvíčete s ledovým klidem. Dne 13.12. 2022, tedy když Vráťovi byl rok a čtyři měsíce, přišla další těžká rána.

V úctyhodném věku nedožítých 18 let uhynul také otec. Mladý lví samec se s ranami osudu vypořádal velmi dobře a těžké období bez rodičů ho zocelilo.

Lev je smečkové zvíře a nejlépe se cítí ve společnosti několika dalších lvů, takže pro nás bylo prioritou sehnat pro Vráťu jednu nebo více samic. Zhruba půl roku po odchodu lva Ugase přišla nabídka na dvě mladé lvice z Bioparku Štít. Neváhali jsme tedy a vyrazili jsme si lví slečny prohlédnout. Mladé lvice nás zaujaly na první pohled. Krásně rostlá zvířata bez jakýchkoliv známek genetických vad a ve stejném věku jako Vratislav. Stačilo tedy vyřídit potřebnou administrativu a přesunu k nám do zoo už nic nebránilo.

Dne 26.5. 2023 mohlo vše začít. Uspání obou lvích sester se jmény Cruela a Cindy probíhalo bez komplikací a zhruba po 30 minutách od podání anestetik byly obě lvice naloženy v transportních bednách. Cesta autem trvala necelé 3 hodiny a probíhala bez jakýchkoliv problémů.

Bringing new lionesses

The lion is the most symbolic animal of all for the Dvorec Zoo. The breeding of lions relates to the very beginnings of our zoo, which can boast more than four dozen cubs.

The last cub born is a male named Vratislav. Little Vratislav was born on August 18, 2021, to our lion couple (Ugas and Nina). The birth went smoothly and right in front of the visitors' eyes. The birth of a cub in lions at such an advanced age is such a small miracle, but this miracle provided us with a new continuation of the breeding.

Vratislav's childhood was not easy. At the age of only six months his mother Nina died after a short illness. The cub was no longer dependent on mother's milk and so Vratislav grew up only with his father Ugas. Ugas, despite his old age, was an exemplary and very patient daddy and he endured the little cub's mischief with icy calm. On December 13, 2022, when Vratislav was one year and four months old, another hard blow came. Vratislav's father, Ugas, died at the age of under 18. The young male lion coped with the blows of fate very well and the difficult period without his parents made him stronger.

The lion is a pack animal and feels best in the company of several other lions, so it was a priority for us to get one or more females for Vratislav. About half a year after the death of Ugas, an offer for two young lionesses came from Biopark Štít. We did not hesitate and went to see the lionesses. The young lionesses attracted us at first sight. Beautifully grown animals without any signs of genetic defects and at the same age as Vratislav. It was enough to take care of the necessary paperwork and there was no obstacle to the move to our zoo.

On May 26, 2023, everything could begin. The tranquilization of both lionesses named Cruela and Cindy went without any complications and after about 30 minutes of anesthetics both lionesses

Cindy a Cruela byly vypuštěny do prázdného výběhu, aby měly čas se seznámit s novým prostředím. Ze začátku byly velmi plaché a děsil je každý hlasitější zvuk. Po pár dnech si na nový domov zvykly a působily mnohem klidnějším dojmem. Po celou tuto dobu s nimi byl náš mladý lev Vráta ve vizuálním kontaktu. Zhruba po týdnu od příjezdu lvích sester jsme se rozhodli, že k nim Vratislava pustíme.

Vráta byl po vpuštění ke lvím slečnám zřejmě až moc rád, že konečně nebude ve výběhu sám a vzal seznamování až moc zhurta. Vyděšené lvice před ním zpočátku utíkaly a když se Vratislav přiblížil až moc, tak schytl pořádný pohlavek velkou lví tlapou. Žádný velký konflikt se mezi nově spojenými lvy neodehrál a Vráta zřejmě, po pár dobře mířených ranách od obou sester, pochopil že musí nechat seznamování volný průběh. Už po pár dnech byl vidět veliký pokrok. Cruela i Cindy nechaly Vratislava, aby se čím dál tím více zdržoval v jejich blízkosti a vzájemných šarvátek bylo o dost méně.

V dnešní době tvoří všichni harmonické lví trio a nejraději se zdržují ve vzájemné blízkosti. Všechno tedy nasvědčuje tomu, že až dozrají do pohlavní dospělosti můžeme se těšit na již 4. generaci našeho chovu lva pustinného.

Autor: Petr Homola



Lev pustinný (*Panthera leo*)



Lev pustinný (*Panthera leo*) - přesun lvic
Lion (*Panthera leo*) - Transfer of lionesses

were loaded in transport crates. The car journey took less than three hours and was uneventful.

Cindy and Cruela were released into an empty enclosure to give them time to become familiar with their new surroundings. They were very shy at first and were frightened by any loud noise. After a few days they got used to their new home and seemed much calmer. During this time our young lion Vratislav was in visual contact with them. About a week after the arrival of the lion sisters, we decided to let Vratislav join them.

Vratislav was probably so happy to finally not be alone in the enclosure and took the introductions too seriously. At first the frightened lionesses ran away from him and when Vratislav got too close he got a big slap with a big lion paw. There was no major conflict between the newly joined lions and Vratislav, after a few well-placed blows from both sisters, seemed to understand that he had to let the introductions run their course. After only a few days, great progress could be seen. Both Cruela and Cindy let Vratislav stay around them more and more, and there was a lot less fighting between them. Nowadays, they all form a harmonious lion trio and prefer to stay close to each other. Everything indicates that when they reach sexual maturity, we can look forward to the 4th generation of our breeding of the desert lion.

Author: Petr Homola

Chov tamarína pinčího (*Saguinus oedipus*) a tamarína sedlového (*Saguinus fuscicollis*) v ZOO Dvorec

Patří mezi drápkaté opičky, protože místo nehtů na konci prstů mají malé drápky, kterými se snadno udrží ve větvích stromů a pomocí těchto drápků vyhrabávají z pod kůry hmyz.

Tamaríni pinčí patří do čeledi kosmanovitých a obývají velice omezené území tropických deštných lešů v Kolumbii. Je 20 - 25 cm dlouhý a váží 300 do 400 g. Tyto opičky jsou charakteristické svou dlouhou, splývavou bílou srstí na temeni hlavy, kterou v případě ohrožení vztyčí, aby vypadaly větší. Hřbet má zbarven hnědě a končetiny, břicho a hrdlo jsou žlutavě bílé. Obličej je černý.

Jedná se o denního primáta, žije na stromech a potravu si hledá celý den. Živí se ovocem, hmyzem, mladými listy a pupeny, nektarem a mizou stromů. Žije ve skupinkách tvořených 3 až 9 členy. Skupina nemusí být tvořena jednou rodinou a vede ji nejsilnější pár. Březost tamarínů pinčích trvá 183 dní a rodí většinou 2 mláďata. O mladá se starají oba rodiče. Odstavena jsou ve věku čtyřech až pěti měsíců a pohlavní dospělosti dosahují samice v patnácti měsících a samci v 24 měsících. Dožívají se 10-15 let.



Tamarín pinčí (*Saguinus oedipus*)
Cotton-top tamarin

Breeding of the cotton-top tamarin (*Saguinus oedipus*) and the brown-mantled tamarin (*Saguinus fuscicollis*) at Dvorec Zoo

The Callitrichidae ("clawed monkeys") have a characteristic that distinguishes them from all other New World monkeys and gives the family its name: instead of nails, they have claws on their fingers and toes, except for the big toes. These claws enable them to climb vertical trunks, hold on to branches easily, scratch insects under the bark and even search for food upside down.

They inhabit the tropical forests of Central and South America.

Both the **cotton-top tamarin** and the brown-mantled tamarin belong to the Callitrichidae and are in the genus of tamarins.

The cotton-top tamarin is found exclusively in north-western Colombia, mainly in the region of the Caribbean coast. There it lives in forests, whether rainforest or drier forest forms. The habitat is characterised by dense undergrowth.

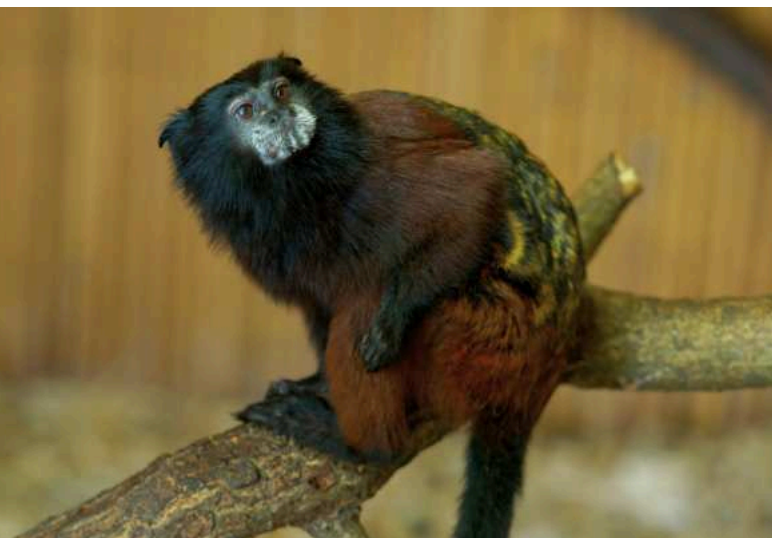
Its back and shoulders are brown, the belly and extremities are whitish yellow, the face is black. It has long, white hair that hangs from its head over its shoulders. This characteristic hair resembles the hairstyle of the composer Franz Liszt, hence the German trivial name Lisztaffe.

It reaches a head-torso length of 20 to 25 cm, whereby the tail is 33 to 44 cm long and thus clearly longer than the entire body.

Its weight is less than half a kilogramme (300 to 400 g).

The cotton-top tamarin is a diurnal tree dweller and eats an omnivorous diet. Its diet consists of insects, fruit, small vertebrates, tree sap, young leaves, and buds. It lives in groups of 3 to 9 individuals. This group is led by a monogamous pair that dominantly watches over the offspring and subordinate younger animals.

Usually only the dominant pair mates, and after a gestation period of around 183 days, two young are usually born. Both parents are mainly responsible for rearing the young. After three to five months, the young are weaned and reach sexual maturity at 15 months () and 24 months (). The life expectancy



Tamarín sedlový (*Saguinus fuscicollis*)
Brown-mantled tamarin

Až do 80. let 20. století byl tamarín pinčí poměrně hojně rozšířen, avšak vinou odchytů do výzkumných stanic a ztrátou životního prostředí se dnes řadí mezi kriticky ohrožený druh podle Červeného seznamu IUCN a spadá do I. kategorie CITES.

Tamaríny pinčí chováme od roku 2014, kdy byl pořízen chovný pár a od té doby se úspěšně množí. Poslední odchov se vydařil 9.6.2023. Vzácně se narodila trojčata, dva samečci a jedna samička. Jeden sameček bohužel po pár dnech uhynul. Aktuálně se naše skupina skládá ze dvou starších samic, dvou starších samců a z dvou mláďat.

Tamarín sedlový je zástupce čeledi kosmanovitých a je rozšířen v tropických pralesech Brazílie, Bolívie, Peru, Ekvádoru a Kolumbie. Měří 22 centimetrů a váží 320 - 320 gramů. Charakteristické je pro ně mramorovaně zbarvené sedlo (hřbet), hnědé až rezavé zbarvení a holé uši. Jedná se o denního primáta, žíví se ovocem, mízou stromů a hmyzem. V noci spí v dutinách stromů. Žijí v rodinných skupinkách o 4 až 15 členech a rodí 2-3 mláďata. Březost tamarínů sedlových trvá 145 - 155 dní.

O mláďata se starají všichni členové skupiny, nejvíce pomáhají starší mláďata, aby se naučila, jak pečovat o potomstvo. Mladí tamaríni jsou odstaveni ve 3 - 4 měsících a dospívají ve dvou letech. Dožívají se 8 - 13 let, v zajetí se uvádí až 25 let.

Jsou vedeni jako málo dotčený druh podle Červeného seznamu IUCN, ale jeho počty ve volné

of the cotton-top tamarin is 10 to 15 years.

Until the 1980s, the cotton-top tamarin was a popular laboratory animal and countless animals were caught for various experiments until it was banned.

Nowadays, the massive and progressive loss of their habitat is the biggest problem. The cotton-top tamarins are on the IUCN Red List and are categorised as "Critically Endangered" due to a high population decline. They are a CITES Category I species.

Dvorec Zoo acquired a breeding pair in 2014, which has been producing offspring regularly ever since. The last successful breeding was on June 9, 2023, when triplets - two males and one female - were born, a rare and unusual phenomenon. Unfortunately, one male died after a few days.

Our group currently consists of two older females, two older males and two juveniles (one female and one male).

The **brown-mantled tamarin** is found in the western Amazon basin and is native to the tropical rainforests of Brazil, Bolivia, Peru, Ecuador, and Columbia. It prefers dense undergrowth as a habitat, as is the case with forest edges and secondary forests.

Its shoulders and front legs are black or dark brown in colour, the rear part of the back and the hind legs are brown. Characteristics are its marbled "saddle" (back), the rump, which is reddish, rust-coloured at the rear end, the black head with a white snout and the hairless ears. It is a relatively small primate that can grow between 21 and 23 cm tall and reach a tail length of 13 to 33 cm. Its weight is between 320 and 550 g. The brown-mantled tamarin is a diurnal tree dweller that sleeps in tree hollows at night.

It feeds omnivorously on fruit, plants, nectar, eggs, and small animals such as snails, tree frogs, lizards, and insects. It lives in groups of 4 to 15 individuals, consisting of a dominant female, several males and their young.

Reproduction is polyandrous, which means that the female mates with all the males in the group. After a gestation period of 145-155 days, the female gives birth to two (usually twins), in rarer cases, three young. All members of the group take care



Tamarín pinčí (*Saguinus oedipus*)
Cotton-top tamarin

přírodě stále klesají, a to hlavně vlivem kácení deštných pralesů, pytláctví a nelegálními obchody se zvířaty.

V ZOO Dvorec chováme tamaríny sedlové od roku 2016 s častými přírůstků nových mláďat. Ta poslední jsou velkou raritou, kdy jedno mládě se narodilo 15.3.2023 a druhé 5.8.2023 stejné chovné samici. Obvykle se rodí mláďata jednou za rok či dva. Nyní máme skupinu o třech samcích a jedné samici a dvou mláďatech. Starší z mláďat je sameček, u mladšího mláďáte je pohlaví zatím neznámé. Tamaríny sedlové si lze prohlédnout, stejně jako tamaríny pinčí, kosmany zakrslé a tamaríny bělohubé, v expozici drápkatých opiček. Tuto expozici nemůžete minout, neboť se nachází na hlavní návštěvnické trase zoo. Do budoucna doufáme v další úspěšné odchovy těchto vzácných drápkatých opiček.

Autor: Denisa Novotná

of rearing the young. Young, brown-mantled tamarins are weaned at three to four months and reach sexual maturity at two years of age. Life expectancy is 8 to 13 years. It is reported that they can live up to 25 years in captivity.

Brown-mantled tamarins are listed as "Least Concern" on the IUCN Red List, but the overall population is steadily declining due to habitat destruction (deforestation of the rainforest), poaching and illegal animal trade. We have been breeding this species at Dvorec Zoo since 2016 and regularly have offspring. The youngest animals are a great rarity: one cub was born on March 15, 2023, and the second on August 5, 2023, from the same female. Normally, young monkeys are born every one to two years.

Now we have a group of three males, one female and two infants. The older of the two cubs is a male, the sex of the other is still unknown.

In the Callitrichidae pavilion, Western pygmy marmosets (*Cebuella pygmaea*) and White-lipped tamarins (*Saguinus labiatus*) can be seen alongside cotton-top tamarins and brown-mantled tamarins. The pavilion is not to be missed - it's on the zoo's main visitor route, so you can't miss it!

We hope to see more successful breeding of these rare monkey species in the future.

Author: Denisa Novotná

První mládě lemura kata v ZOO Dvorec

Nejznámější a nejoblíbenější druh lemura, který se chová v zoologických zahradách je bezesporu lemur kata. Jeho jméno je odvozeno z latinského slova Lemures, což byli podle legendy duchové zemřelých, kteří se v noci ozývali pekelným křikem a nářkem.

Lemur kata patří do řádu primátů a spadá do podřádu poloopic. Je to typický denní živočich, který vyžaduje specifický biotop a právě ideální podmínky k životu ve volné přírodě mu poskytuje ostrov Madagaskar. Lemur je endemický druh, který se nikde jinde na světě nevyskytuje.

Lemuři obývají listnaté lesy, suchá křovinatá území, vlhké horské lesy a lesní porosty podél břehů řek ve výše položených oblastech na jihu a jihozápadu ostrova. Můžeme je nalézt převážně v korunách stromů. Živí se zejména plody a listy tamarindu indického, nepohrdne však ani květy, různými bylinami, kůrou, mízou, larvami hmyzu, členovci a malými obratlovci.

Lemur kata patří mezi větší druhy lemurů. Délka těla se pohybuje mezi 39-46 cm, typický pruhovaný ocas měří 56-63 cm a váha se pohybuje v průměru kolem 2,2 kg.

First lemur cub in Dvorec Zoo

The most famous and popular species of lemur kept in zoos is undoubtedly the ring-tailed lemur. Its name is derived from the Latin word Lemures, which, according to legend, were the spirits of the dead that echoed at night with hellish cries and wails.

The Ring-tailed lemur (*Lemur catta*) belongs to the order of primates and the suborder of Strepsirrhini. It is a typical diurnal animal that requires a specific habitat, and the island of Madagascar provides ideal conditions for it to live in the wild. The lemur is an endemic species found nowhere else in the world.

Lemurs inhabit deciduous forests, dry scrubland, humid mountain forests and riverside forests at higher altitudes in the south and south-west of the island. They are mainly found in the treetops. They feed mainly on the fruits and leaves of the tamarind tree, but also on flowers, various herbs, bark, plant sap, insect larvae, arthropods, and small vertebrates.

The ring-tailed lemur is one of the larger lemur species. Body length ranges from 39-46 cm, the typical striped tail measures 56-63 cm and weight averages around 2,2 kg.



Lemur kata (*Lemur catta*)
Ring-tailed lemur

Srst lemurů je velmi jemná a hustá a zbarvená od šedé po růžově hnědou na těle, na krku a obličejí je bílá a krémová. Ocas je dlouhý, pruhovaný, pomáhá udržovat rovnováhu při skocích a také slouží k dorozumívání ve vysoké trávě. Oči jsou výrazné, zbarvené od žluté po oříškově hnědou a na sítnici oka se nachází reflexní vrstva, která zlepšuje noční vidění. Lemur má na tlapkách hladkou, černou až šedou kůži, která mu usnadňuje pohyb po zemi. Obě pohlaví mají také na zápěstích pachové žlázy, které vylučují páchnoucí, lepkavou látku. Lemuři jsou skupinová zvířata, v jejichž čele stojí samice. Počet členů ve skupině se pohybuje od 6 do 25 zvířat, hodně záleží na regionu a dostupnosti potravy. Lemuři se páří většinou v polovině dubna, březost trvá kolem 135 dnů a následně se rodí většinou dvojčata. Mláďata se drží matce na břiše a když trochu povyrostou, začnou se vozit na matčiných zádech. K odstavu dochází kolem šestého měsíce života.



Lemur kata (*Lemur catta*)
Ring-tailed lemur

The lemur's fur is very fine and dense. The colouring ranges from grey to rosy-brown on the body, white and cream on the neck and face. The long, striped tail helps to maintain balance when jumping and is also used for communication in tall grass. The eyes are distinctive: their colour ranges from yellow to hazel, and there is a reflective layer on the retina that improves night vision. The lemur has smooth, black to grey skin on its paws, which makes it easier for it to move on the ground. Both sexes also have scent glands on their wrists that secrete a smelly, sticky substance.

Ring-tailed lemurs are group animals, headed by females. The number of members in a group varies from 6 to 25 animals, much depending on the region and food availability.

Lemurs usually mate in mid-April; gestation lasts around 135 days and twins are usually born afterwards. The cubs cling to their mother's belly and when they get a little bigger, they start to ride on their mother's back. Weaning occurs around the sixth month of life.

We have been keeping ring-tailed lemurs at Dvorec Zoo since 2014. In 2022, the male Pát'a (born in 2018) got a new female, who was named Pája (born in 2021). However, the socialisation and acclimatisation of the two did not go entirely smoothly. Pája was very young and Pát'a very adventurous, and to avoid possible injuries, Pát'a was separated from the female for some time. In the meantime, Pája had grown up a bit, had gained the necessary self-confidence and when Pája returned to the community centre, everything was fine and there were no disagreements.

In autumn 2022, mating was observed in the lemurs, and on May 13, 2023, we finally had the long-awaited offspring.

As is almost the rule with lemurs, Pája gave birth to two young, both males. Unfortunately, one of the young showed no signs of life, but fortunately the other was in good health.

On September 10, 2023, we baptised the first baby lemur at Dvorec Zoo. The male's godmother was the singer Klára Kolomazníková, who christened him Vitestin. The christening was preceded by a new collaboration with Natura Imuneco, a company

V naší zoo se lemuři chovají od roku 2014. V roce 2022 se sameček Páťa (narozen 2018) dočkal nové samičky, která dostala jméno Pája (narozena 2021). Seznámení a zvykaní ovšem neproběhlo úplně hladce. Pája byla hodně mladá a Páťa si na ní hodně dovoval a abychom předešli nějakému případnému zranění, byl Páťa na nějaký čas od samičky oddělen. Pája mezitím trochu povyroستla, získala potřebné sebevědomí a když byl Páťa vrácen do společné ubikace, vše už bylo v pořádku a nebyly pozorovány žádné neshody.

Na podzim 2022 bylo u lemuru zpozorováno páření a 13.5. 2023 jsme se konečně dočkali dlouho očekávaných potomků.

Jak bývá u lemuru skoro pravidlem, Pájce se narodila dvě mláďata, oba samečci. Bohužel jedno z mláďat nejevilo známky života, naštěstí druhé se mělo čile k světu.

První mláďe lemura katy v ZOO Dvorec jsme pokřtili 10.9. 2003. Kmotrou samečka se stala zpěvačka Klára Kolomazníková a sameček dostal jméno Vitestin. Samotnému křtu předcházelo navázání nové spolupráce s firmou Natura Imuneco, která se zabývá výrobou pro zdraví prospěšných produktů a doplňků stravy. Jedním z jejich výrobků je produkt Vitestin. Doposud byl tento doplněk stravy na trhu pouze pro lidi a v současné době je vyráběn také pro zvířata.

Autor: Petra Jašková

Osiřelé mláďe

Pondělí 11.9.2023 vypadalo to jako normální den v práci, ovšem po obědě se vše změnilo. Narodilo se mláďe pakoně. Ze začátku bylo vše v pořádku, samice se starala, mláďe pilo mléko, běhalo za matkou. Dokonce ani zebry ve stejném výběhu nedělaly problém. Poté si mláďe chtěly zebry přivlastnit a tak jsme museli pakoně oddělit do menšího výběhu.

Bohužel po pár dnech samici vyhřezla děloha. Prvních pár dní to vypadalo nadějně. Ale po týdnu jí děloha praskla úplně.

Přivolaný veterinář samici přispal a snažil se dělohu vrátit dovnitř a zašít, nicméně po několika hodinách

that produces health products and food supplements. One of their products is Vitestin. This food supplement was previously only on the market for humans and is now also being produced for animals.

Author: Petra Jašková



Lemur kata (*Lemur catta*)
Ring-tailed lemur

Orphaned cub

Monday September 11, 2023, seemed like a normal day at work, but after lunch everything changed.

A baby wildebeest was born. At the beginning everything was fine, the female was taking care, the cub was drinking milk, running after its mother. Even the zebras in the same enclosure were not a problem. Then the zebras wanted to take the cub and we had to separate the wildebeest into a smaller enclosure.

Unfortunately, after a few days, the female's uterus burst. Things looked promising for the first few days. But after a week, her uterus ruptured completely. The vet was called in and tried to put the uterus back inside and stitch it up, however after a few hours of surgery we lost the battle and the female wildebeest died.

We didn't know what was going to happen to the cub. There are very few breedings of such wild



Pakůň modrý žiháný (*Connochaetes taurinus taurinus*) - krmení
Blue wildebeest (*Connochaetes taurinus taurinus*) - feeding

operace jsme boj prohráli a samice pakoně uhynula. Nevěděli jsme, co bude dál s mládětem. Odchovů takhle divokých zvířat je hodně málo a ještě méně úspěšných. Já jsem ale věděl, že to nesmíme vzdát. Mládě jsme přesunuli do zázemí, kde bylo teplo, sucho a klid. Zprvu to vypadalo hodně špatně, neboť jsme nenaměřili teplotu. Mládě bylo podchlazené. Začali jsme zahřívát. Zkusil jsem dát jediné mléko, které jsme v tu chvíli měli k dispozici, čerstvé kravské mléko. Mládě pakoně ho odmítalo. Kravské mléko nebylo to pravé. Po konzultaci s kolegy z Královédvorské zoo jsme zkusili sušené jehněčí, které jí chutnalo víc.

První pokusy umělého krmení byly dosti náročné. Nakonec se malé samičce zalíbilo pít mléko z flašky,

animals and even fewer successful ones. But I knew we couldn't give up. We moved the cub to a backroom where it was warm, dry, and quiet. It looked very bad at first as we didn't take the temperature. The infant gnu was hypothermic. We started warming it up. I tried giving the only milk we had available at the time: fresh cow's milk. The baby wildebeest refused it. Cow's milk wasn't right. After consulting with our colleagues at the Kralove Dvory Zoo, we tried powdered milk for lambs, which she liked better.

The first attempts at artificial feeding were quite challenging. Eventually the little female liked to drink milk from a bottle I held between my legs. At first the cub only accepted milk from me. Unfortunately for me, feeding was every two hours and being a full-time mother was not easy. In the beginning she drank 50-100 ml, after a few days it was 250 ml of milk every feeding. After a few more days it was half a litre every feeding.

To be able to leave sometimes, I had to try other ways of feeding. We had a blanket over the fence that I hid behind so she could only see the milk bottle. And lo and behold, it worked, it was time to try other mates, still no problem. That is, until she heard me. At which point she immediately stopped drinking. She even heard and recognised my voice on the phone when I called my colleague and asked how the feeding was going. When she started accepting milk from the other animal keepers, the only thing left for me to do was to feed her at night. We didn't give her a name yet; we didn't want to get too used to her. It was clear to us that we weren't done yet.

Every evening after opening time, when I went to feed her, I took her out of her box so she could run around. She ran after me like a dog. Always just a few minutes: to stretch, to run. After a long time outside, she got a little wild and I was afraid she'd run out of my reach.

In winter the rest of the group of wildebeest joined her on the wintering grounds and she found herself back among her own. As she gradually grew milk began to be given less frequently, only three times a day. She was already enjoying the hay and pellets for the African ungulates.

kteřou jsem si držel mezi nohama. Ze začátku mládě přijímalo mléko pouze ode mě. Bohužel pro mě, krmení probíhalo každé 2 hodiny a práce matky na plný úvazek nebyla jednoduchá. Ze začátku vypila 50-100 ml, po několika dnech už to bylo 250ml mléka každé krmení. Další dny už to bylo půl litru každým krmením.

Abych mohl také někdy odjet, musel jsem zkoušet jiný způsob krmení. Přes oplocení jsme měli deku, za kterou jsem se schovával, aby viděla jen lahev s mlékem. A vida, ono to zafungovalo, bylo na čase zkusit jiné kolegy. Pak již bez problému. Tedy dokud mě neslyšela. V tu chvíli okamžitě přestala pít. Vyrušil ji dokonce i můj hlas v telefonu, když jsem kolegovi volal a ptal se, jak probíhá krmení. Ve chvíli kdy začala přijímat mléko od ostatních ošetřovatelů, zůstalo mi pouze noční krmení. Jméno jsme zatím nedávali, nechtěli jsme si na ní moc zvykat. Bylo nám jasné, že zatím není vyhráno.

Každý večer po skončení otevírací doby, když jsem jí šel krmit, vzal jsem jí ven z jejího boxu, aby se mohla proběhnout. Běhala za mnou jako pejsek. Vždy jen pár minut, aby se protáhla, vyběhala. Po delší době venku trochu zdivočela a už jsem měl strach, aby neutekla mimo můj dosah.

V zimě k ní na zimoviště přibyl zbytek skupiny pakoňů a ona se ocitla zase mezi svými.

Jak postupně rostla, mléko se začalo podávat méně často, pouze 3x denně. Zachutnalo jí už také seno a granule pro africké kopytníky.

Na jaře nás bude čekat další těžký úkol, zařadit tuto samici do stáda mezi ostatní pakoně. Děj se vůle boží ať vše dopadne dobře.

Autor: Filip Ambrož

Tapír jihoamerický (*Tapirus terrestris*)

Tapír jihoamerický se řadí mezi velké lichokopytníky příbuzné nosorožcům a koním a je také největším suchozemským savcem jižní Ameriky. Od roku 2002 patří do Červeného seznamu ohrožených druhů IUCN jako zranitelný druh.

Vyskytuje se v amazonském pralese na východ od And v rozmezí Venezuely, Kolumbie a Guyanu na severu, po Brazílii, Argentinu na jihu a Bolívii, Peru

In the spring we will have another difficult task, to integrate this female into the herd among the other wildebeest. God willing, all will be well.

Author: Filip Ambrož



Pakůň modrý žíhaný (*Connochaetes taurinus taurinus*)
Blue wildebeest (*Connochaetes taurinus taurinus*)

South American Tapir (*Tapirus terrestris*)

The South American tapir is one of the large ungulates related to rhinoceroses and horses and is also the largest land mammal in South America. It has been listed as "Vulnerable" on the IUCN Red List of Threatened Species since 2002.

It is found in the Amazon rainforest east of the Andes, which stretches from Venezuela, Colombia, and Guyana in the north to Brazil and Argentina in

a Ekvádor na západě.

Ve volné přírodě žije samotářským životem v blízkosti vodních ploch a hustých porostů a i přes svůj mohutný vzrůst umí dobře plavat a potápět se.

Dosahuje kohoutkové výšky až 1 metr a hmotnost se pohybuje okolo 270kg. Má mohutné tělo porostlé štětinatou krátkou srstí tmavě hnědé barvy. Hřívu má vzpřímenou od temene až po lopatky. Končetiny jsou kratší a krátký pohyblivý chobot umožňující trhat listy z vyšších větvíček.

Patří mezi býložravce. S chutí si dá listy, pupeny, výhonky, plody a vodní rostliny.

Samci tohoto druhu bývají velice agresivní a se samicí se sdružují jen pár dnů v období páření. Ta po 400 denní březosti rodí zpravidla 1 mládě vážící 4-7kg s pruhovaným a tečkovaným zbarvením, podobné mláďatům prasete divokého. Mládě bývá s matkou přibližně 1rok. Dožívají se 25 - 30let.

Predátoři, kteří na ně často útočí i v noci jsou jaguáři, pumy a aligátoři .

Náš tapír, který se jmenoval Borísek, se narodil 3.5.2002 a do naší zoo se dostal v červnu 2012 jako 10ti letý samec ze soukromého chovu. Již na první pohled bylo zřetelné, že Borísek trpěl vadou pohybového aparátu. Byla u něj zjištěna artróza.

To ale neodradilo majitele k tomu, že by si jej neměli ponechat. Právě naopak, zde byla povinnost si o to více Boríska vzít a zajistit mu kvalitní, plnohodnotný život se vším co potřeboval.

Jeho venkovní výběh o rozloze 22x22m, který obýval od jara do podzimu, v závislosti na teplotách, je vybaven domečkem, přístřeškem, jezírkem

a samozřejmě byly do výběhu nasazené i stromy. Do domečku a přístřešku se pod něj stlala hluboká podestýlka ve formě slámy, aby tak bylo zajištěno větší pohodlí pro zatížené klouby. Jeho krmná dávka měla plnohodnotnou a vyváženou stravu v podobě speciálních granulí určené přímo pro tapíry, zeleninou, ovocem, samozřejmě nechybělo zelené krmení v podobě listnatých větví, salátu a čínského zelí. Abychom také ulevili jeho pohybovému aparátu, snažili jsme se po konzultacích s naším veterinárním lékařem udržet Boríska v kondici. Dostával pravidelně své léky, mezi které patřily i doplňky pro kloubní výživu, které u něj skvěle zabíraly. Samozřejmě záleželo i na změně počasí, protože

the south and Bolivia, Peru, and Ecuador in the west. In the wild, it lives as a solitary animal near bodies of water and dense vegetation and can swim and dive well despite its massive stature.

It reaches a height of up to 1 meter and weighs around 270 kg. Its massive body is covered with bristly, short, dark brown hair. The mane is upright from the crown to the shoulder blades. The limbs are shorter and a short, very mobile, trunk-like nose, which is connected to the upper lip, enables it to pluck leaves from higher branches.

They are herbivores. It eats leaves, buds, shoots, fruits, and aquatic plants with gusto.

Males of this species tend to be very aggressive and only associate with the female for a few days during the mating season. After a 400-day gestation period, the female usually gives birth to one young weighing 4-7 kg with striped and spotted colouration, like the young of wild boar. The cub stays with its mother for approximately one year. They live to be 25-30 years old.

Predators that often attack them at night include jaguars, mountain lions and alligators.

Our tapir, named Borísek, was born May 3, 2002, and came to our zoo in June 2012 as a 10-year-old male from a private breeding. It was obvious at first sight that Borísek suffered from a musculoskeletal disorder. He was diagnosed with arthrosis. But this did not discourage the zoo owners that they should not keep him. On the contrary, there was an obligation to take Borísek and provide him with a quality, full life with everything he needed.

His outdoor enclosure of 22x22 m, which he inhabited from spring to autumn, depending on the temperature, is equipped with a house, shelter, pond and of course trees were planted in the enclosure. Deep bedding in the form of straw was piled under the house and shelter to provide more comfort for the burdened joints. His ration was a full and balanced diet of special pellets designed specifically for tapirs, vegetables, fruits, and of course green food in the form of leafy branches, lettuce, and Chinese cabbage. To relieve his musculoskeletal system, we tried to keep Boris in shape after consulting with our veterinarian. He was given his medication regularly, which included joint



Tapír jihoamerický (*Tapirus terrestris*)

sami víme, že i my lidé míváme při těchto náhlých změnách horší dny.

I když je toto zvíře (hlavně samci) ve volné přírodě velice agresivní a nebezpečné, měl úžasnou a milou povahu jak ke zvířatům, tak i k lidem. Proto nebyl nikdy sám. Společnost mu přes teplé měsíce dělaly mary stepní a jeho nejlepším kamarádem se stal samec kapybary Theodor, se kterým sdílel i vnitřní ubikaci na zimovišti. Tahle nerozlučná dvojka to spolu táhla do 13.2.2023 kdy náhle odešel jako první Theodor. Borísek se s touto ztrátou vyrovnal statečně a vše vypadalo jako kdyby se nic nestalo.

Rok 2023 byl pro něj osudný. V odpoledních hodinách dne 12.12. měl ztížené dýchání a jeho celkový zdravotní stav se zhoršoval. Okamžitě byl přivolán veterinární lékař, který se snažil Borískovi pomoci jak jen to bylo možné. Vzhledem k jeho vysokému věku mu selhalo srdce a tak jeden z našich nejlepších kamarádů odešel.

Oblíbený byl mezi ošetřovateli i mezi návštěvníky. Kmotrem a adoptivním rodičem se stal v roce 2012 houslista Pavel Šporcl s rodinou, který ho pravidelně navštěvoval.

Borísek se u návštěvníků těšil veliké oblibě a za sebe smím říci, že tak vděčného a milého kamaráda do pohody i nepohody už jen dneska z stěží člověk najde.

Autor: Markéta Bíchová

joint supplements, which worked great for him. Of course, the change in the weather also mattered because we know that even we humans have worse days with these sudden changes.

Although this animal (especially the males) is very aggressive and dangerous in the wild, he had a wonderful and friendly nature towards animals and humans. That's why he was never alone. In the warmer months, he was kept company by Patagonian maras (*Dolichotis patagonum*), and his best friend was Theodore the capybara (*Hydrochoerus hydrochaeris*), with whom he shared winter quarters in a house. This inseparable duo remained together until February 13, 2023, when Theodore was the first to die. Borísek bravely coped with this loss, and everything seemed as if nothing had happened.

The year 2023 was fatal for him. On December 12, 2023, in the afternoon he had difficulty breathing and his general health was deteriorating. A veterinarian was immediately called and tried to help Boris as much as possible. Unfortunately, heart failure occurred and one of our best friends passed away due to his advanced age.

It was a favourite with both animal keepers and visitors. His supporters also included the violinist Pavel Šporcl and his family, who became his godfather in 2012.

Borísek was very popular with visitors, and I can say for myself that it is hard to find such a grateful and kind friend today.

Author: Markéta Bíchová



Tapír jihoamerický (*Tapirus terrestris*) s ošetřovatelkou
South American Tapir with Zookeeper

8 Přehled zvířat

Animal overview

P - příchod N - narození Ú - úhyn O - odchod		1.1. 2023	P	N	Ú	O	31.12. 2023
SAVCI							
Damani - Hyracoidea							
Daman skalní	Procavia capensis	1,0,0					1,0,0
Hlodavci - Rodentia							
Dikobraz obecný	Hystrix cristata	1,4,0					1,4,0
Kapybara	Hydrochoerus hydrochaeris	1,0,0			1,0		0,0,0
Kuandu obecný	Coendou prehensilis	1,0,0					1,0,0
Mara stepní	Dolichotis patagonum	2,2,2				1,0	2,3,0
Chudozubí - Xenarthra							
Pásovec štětinatý	Chaetophractus villosus	0,1,0					0,1,0
Letouni - Chiroptera							
Kaloň plavý	Eidolon helvum	1,3,0	3,3	0,1			4,6,1
Lichokopytníci - Perissodactyla							
Tapír jihoamerický	Tapirus terrestris	1,0,0			1,0		0,0,0
Zebra Chapmanova	Equus quagga chapmani	2,3,0			0,1		2,2,0
Primáti - Primates							
Gibon lar	Hylobates lar	3,2,0					3,2,0
Kočkodan obecný	Chlorocebus aethiops	2,2,0					2,2,0
Kosman bělovousý	Callithrix jacchus	1,1,0					1,1,0
Kosman zakrslý	Callithrix pygmaea	0,0,0	4,3		1,0		3,3,0
Lemur kata	Lemur catta	2,1,0		1,0			3,1,0
Mirikina noční (Azarova)	Aotus azarae	1,0,0					1,0,0
Pavián babuin	Papio cynocephalus	7,4,0		0,1			7,5,0
Šimpanz učenlivý	Pan troglodytes	1,0,0					1,0,0
Tamarín bělohubý	Saguinus labiatus	2,1,0					2,1,0
Tamarín pinčí	Saguinus oedipus	2,3,0		1,1	0,1		3,3,0
Tamarín sedlový	Saguinus fuscicollis	3,1,0		1,1			4,2,0
Sudokopitníci - Artiodactyla							
Buvol domácí	Bubalus bubalis	2,5,0					2,5,0
Hroch obojživelný	Hippopotamus amphibius	1,0,0					1,0,0
Koza holandská	Capra aegagrus hircus	5,15,0					5,14,0
Koza kamerunská	Capra aegagrus hircus				0,1		

Lama guanako	Lama guanicoe	1,1,0					1,1,0
Pakuň žíhaný modrý	Connochaetes taurinus taurinus	3,2,0	0,1		0,1		3,2,0
Pekari páskovaný	Pecari tajacu	2,4,4					2,4,4
Přímorožec šavlorohý	Oryx dammah	2,0,0					2,0,0
Velbloud dvouhrbý	Camelus bactrianus	2,2,0		1,0	1,0		2,2,0
Watusi	Bos primigenius taurus	2,4,0		1,1			3,5,0
Šelmy - Carnivora							
Cibetka africká	Civettictic civetta	1,1,0					1,1,0
Fenek berberský	Vulpes zedra	1,1,0					1,1,0
Hyena skvrnitá	Crocuta crocuta	1,1,0					1,1,0
Lev jihoafrický bílý	Panthera leo krugeri	1,4,0					1,4,0
Lev pustinný	Panthera leo	2,0,0	0,2				2,2,0
Levhart skvrnitý	Panthera pardus	1,0,0			1,0		0,0,0
Mangusta tmavá	Crossarchus obscurus	1,1,0					1,1,0
Mangusta žíhaná	Mungos mungo	1,3,0					1,3,0
Medvěd hnědý	Urusus arctos	0,1,0					0,1,0
Pes hyenový	Lycaon pictus	2,1,0					2,1,0
Rys ostrovid	Lynx lynx	1,1,0					1,1,0
Serval stepní	Leptailurus serval	3,2,0		1,0	0,1	2,0	2,1,0
Surikata vlnkovaná	Suricata suricatta	2,1,0					2,1,0
Šakal čabrakový	Lupulella (canis) mesomelas	0,1,0					0,1,0
Tygr indický bílý	Panthera tigris tigris	1,1,0					1,1,0
Ženetka levhartí	Genetta maculata	1,0,0					1,0,0
Ženetka savanová	Genetta thierryi	1,0,0					1,0,0
Ženetka skvrnitá	Genetta tigrina	1,1,0					1,1,0
PTÁCI							
Brodivý - Ciconiiformes							
Ibis posvátný	Threskoimias aethiopicus	8,8,7					8,8,7
Krátkokřídlí - Gruiformes							
Jeřáb královský	Balearica regulorum	3,1,0					3,1,0
Papoušci - Psittaciformes							
Amazoňan kubánský	Amazona leucocephala	1,0,0					1,0,0
Ara ararauna	Ara ararauna	1,1,0					1,1,0
Ara zelenokřídlý	Ara chloropterus	1,3,0					1,3,0
Kakadu bílý	Cacatua alba	1,0,0					1,0,0
Papoušíček šedokřídlý	Forpus coelestis	1,0,0	0,1		0,1		1,0,0

Pěvci - Passeriformes							
Leskoptev dlouhoocasá	Lamprotornis caudatus	1,1,0	1,1				2,2,0
Leskoptev kovová	Lamprotornis chalybaeus	1,0,0					1,0,0
Leskoptev purpurová	Lamprotornis purpureus	1,1,0					1,1,0
Leskoptev smaragdová	Lamprotornis iris	0,1,0					0,1,0
Leskoptev tříbarvá	Lamprotornis superbus	1,3,0					1,3,0
Snovač rudozubý	Quelea quelea	1,1,0	4,4		0,1		5,4,0
Plameňáci - Phoenicopteriformes							
Plameňák růžový	Phoenicopus roseus	3,1,0					3,1,0
Sovy - Strigiformes							
Puštík hnědý	Strix leptogrammica	1,2,0					1,2,0
Šplhavci - Piciformes							
Vousák červenožlutý	Trachyphonus erythrocephalus	1,1,0					1,1,0
Turakové - Musophagidae							
Turako fialový	Musophaga violacea	0,0,0	1,1				1,1,0
Zoborožci - Bucerotiformes							
Zoborožec naříkavý	Bycanistes bucinator	1,1,0					1,1,0
Zoborožec šedolící	Bycanistes (ceratogymna) brevis	0,1,0				0,1	0,0,0
Veslonoží - Pelecaniformes							
Pelikán bílý	Pelecanus onocrotalus	1,1,0					1,1,0
PLAZI							
Hadi - Serpentes							
Kobra Anchientova	Naja anchientae	1,2,0					1,2,0
Kobra Asheova	Naja ashei	0,1,0			0,1		0,0,0
Kobra černá	Naja melanoleuca	2,0,0					2,0,0
Kobra černá	Naja melanoleuca aurata	1,1,0					1,1,0
Kobra černokrká	Naja nigrollis	1,1,0					1,1,0
Kobra červená	Naja pallida	2,1,0					2,1,0
Kobra čínská	Naja atra	2,3,0				1,1	1,2,0
Kobra egyptská	Naja haje legionis	0,1,0					0,1,0
Kobra egyptská	Naja haje	1,2,0			0,1		1,1,0
Kobra filipínská	Naja philipinensis	1,1,0			0,1		1,0,0
Kobra indická	Naja naja	0,1,0					0,1,0
Kobra indická cejlonská	Naja naja polyocellata	0,1,0					0,1,0
Kobra jávská	Naja sputatrix	1,0,0					1,0,0
Kobra kapská	Naja nivea	1,2,0					1,2,0

Kobra královská	Ophiophagus hannah	1,1,0			0,1		1,0,0
Kobra monoklová	Naja kaouthia	3,2,0					3,2,0
Kobra mozambická	Naja mossambica	2,2,0			1,0		1,2,0
Kobra nubijská	Naja nubiae	1,1,0					1,1,0
Kobra pákistánská	Naja karachiensis	1,0,0			1,0		0,0,0
Kobra kroužková	Naja annulifera annulifera	0,1,0			0,1		0,0,0
Kobra kroužková	Naja annulifera	1,2,0					1,2,0
Kobra samarská	Naja samarensis	1,1,0					1,1,0
Kobra siamská	Naja siamensis	2,1,0			0,1		2,0,0
Kobra středoasijská	Naja oxiana	0,1,0					0,1,0
Kobra zebrovaná	Naja nigricincta	2,2,0			0,1		2,1,0
Mamba černá	Dendroaspis polylepis	1,1,0					1,1,0
Ploskolebec plantážní	Caloselasma rhodostoma	1,1,0				1,1	0,0,0
Zmije gabunská	Bitis gabonica rhinoceros	1,1,0					1,1,0
Zmije útočná	Bitis arietans	1,3,0	1,0		0,2		2,1,0
Zmije nosorohá	Bitis nasicornis	1,0,0					1,0,0
Zmije růžkatá	Vipera ammodytes	1,2,0					1,2,0
Želvy - Testudines							
Kajmanka dravá	Chelydra serpentina	0,1,0					0,1,0
Kožnatka čínská	Pelodiscus sinensis	1,0,0	0,1		0,1		1,0,0
Želva ostruhatá	Geochelone sulcata	4,1,0	1,0				5,1,0
Želva pardálí	Stigmochelis pardalis pardalis	2,2,0					2,2,0
Želva pardálí	Stigmochelis pardalis babcocki	1,0,2	1,0				2,0,2
Želva pralesní	Geochelone denticulata	0,1,2					0,1,2
Ještěři - Sauria							
Krokodýl nilský	Crocodilus niloticus	2,1,0			1,1		1,0,0
Krokodýl nilský jihoafrický	Crocodilus niloticus cowie	1,0,0					1,0,0
Trnorep skalní	Uromastyx acantinus	0,1,0	1,0	1,0			1,1,0
OBOJŽIVELNÍCI							
Žáby - Anura							
Hrabatka drsná	Pyxicephalus adspersus	0,1,0					0,1,0


9

Adoptivní rodiče a patroni zvířat, seznam dárců a dotace

Adoptive parents and patrons od animals, list of donors, subventions

JMÉNA	ZVÍŘE	ADOPTIVNÍ RODIČ / PATRON
Eva a Vlastík Koukolovi	Amazoňan kubánský, Ara zelenokřídlý,	AR
Laďa Starý	Ara ararauna	AR
Jirka, Petra a Standa	Buvol domácí	AR
Jana Trýznová	Daman skalní	AR
Jaroslav Kerl	Fenek berberský	AR
Tomáš, Adéla, Eva a Dalibor Jindrovi	Fenek berberský	AR
Karolína Kubická	Fenek berberský	AR
Michaela Bílková	Gibon lar	P
Hambergerovi, Nové Hrady	Gibon lar	P
MUDr. Pavel Sadovský	Hroch obojživelný	P
Eva a Vlastík Koukolovi	Jeřáb královský, Kaloň plavý, Kobra anchietova	AR
Penzion king, Salon King	Kajmanka dravá, koza kamerunská	AR, AR
Pepík Kerlík	Kakadu bílý	AR
Zdeňka Jůzová	Kakadu bílý	P
Magdalena Emma Greta Hruzova	Kakadu bílý	P
Eva a Vlastík Koukolovi	Kobra asheova, Kobra cejlonská, Kobra černokrká,	AR
Eva a Vlastík Koukolovi	Kobra červená, Leskoptev dlouhoocasá,	AR
Daňová kobra	Kobra indická	AR
Ing. Krista Kabourková	Kobra monoklová, nubijská, mosambická	P
Klára Majerová	Kobra siamská, lev jihoafrický bílý	AR/P
Kubíček Ševčík, České Budějovice	Kočkodan obecný	P
Filípek Beneš a Michaela Kamenská Rožmitál na Šumavě	Kočkodan obecný	P
SENRES INVEST s.r.o.	Kosman zakrslý	AR
Rodina Kolářova	Kožnatka čínská	AR
Karolína a Jakub Vránovi	Krokodýl nilský	AR
Fanda a Honzík Dudovi, Ledence	Krokodýl nilský	AR

Kaňkovi, Jablonec nad Nisou	Krokodýl nilský jihoafrický	AR
Třída 6.B ZŠ Grúnwaldova, České Budějovice	Kuandu obecný	AR
Žáci a učitelé ZŠ Trhové Sviny	Lemur kata	AR
Královská školka	Lemur kata, Surikata vlnkovaná	AR, AR
Eva a Vlastík Koukolovi	Leskoptev tříbarvá, Tamarín bělohubý	AR
Ondra a Anetka Hospodářští	Lev jihoafrický bílý	P
Zdeněk a Jelena Tomicovi	Lev jihoafrický bílý	P
Mácik a Adriana	Lev pustinný	AR
Rodina Chvojkova z Unhoště	Lev pustinný	P
ICT a přátelé, plus Marketing (OMNIPOL a.s.)	Lev pustinný	P
ZLATÝ ŠPENDLÍK	Lev pustinný	P
Ing. Veronika Fuková	Levhart skvrnitý – serval	P
Jan a Jiřina Teuschelovi	Medvěd hnědý	AR
Michal Svoboda	Medvěd hnědý	AR
Pavλίna Jabůrková	Medvěd hnědý	P
Kristýnka Somolová	Pásovec štětinatý	P
Kubaléna	Pes hyenový	P
Parůžkovi z Teplic	Pes hyenový	AR
RENATA URBANOVÁ, Svatý Jan nad Malší	Puštík hnědý	P
Josef Kernal – Izolace	Rys ostrovid	AR
ZNAČKOVÁ – KRMIVA.CZ Milan Renner	Rys ostrovid	P
Jan a Věra Hejpetrovi	Serval	P
Bc. Eva Codlová	Surikata vlnkovaná	P
Adélka Pincová, Roudné	Surikata vlnkovaná	P
Simona Vonášková	Šakal čabrakový	P
Jana a Jan Rotbauerovi	Šimpanz učenlivý	P
Zdeněk Čadek Chlumeč nad Cidlinou	Šimpanz učenlivý	P
Miruška Hanáčková	Šimpanz učenlivý	P
Sophia, Violetta a Lily Šporclový	Tapír jihoamerický	AR
Vojta Fošum	Tapír jihoamerický	P
Penzion king, Salon King	Trnorep skalní, Ženetka savanová	AR, AR
Michal Valena	Tygr indický bílý	P
Mgr. Ing. Markéta Rennerová	Tygr indický bílý	P
Ondrášovi	Vousák červenožlutý – perlák	AR
Martina a Jaroslav Šimkovi	Watusi	P
Tereza a Přemysl Bartošovi	Zebra Chapmanova	AR
Natálka Vlasová	Želva ostruhatá	AR
Miloslava a Marek Homolovi	Želva pardálí	AR
Uršula Matoušová	Želva pralesní	AR
Hela Chrastilová	Ženetka skvrnitá, Leskoptev purpurová	AR

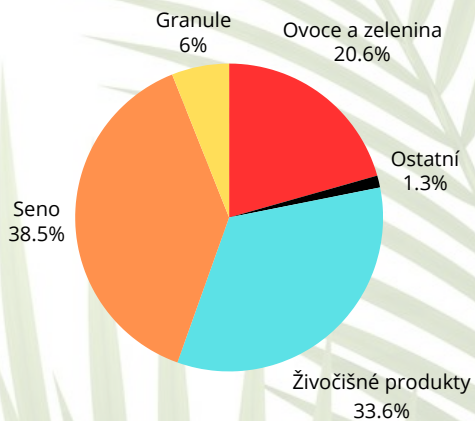
 Nový systém zveřejňování adoptivních rodičů a patronů. Nyní naši podporovatelé najdou své jména pouze v přední části zoo (naproti pokladně).

New system for publication Adoptive Parents and Patrons. Now our supporters can find their names only in the front part of the zoo (opposite the ticket office).

SEZNAM DOTACÍ A DARŮ

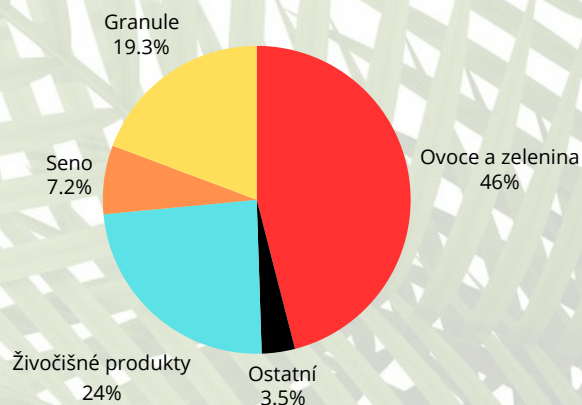
JMÉNO	ÚČEL	ČÁSTKA
Ministerstvo životního prostředí (MŽP)	Příspěvek zoologickým zahradám 2022	425 029,00 Kč
Město Borovany	žádost o poskytnutí finančního daru z rozpočtu města Borovany	100 000,00 Kč
Vypáleno s.r.o.	Dar – informační gravírované cedule z dubového dřeva (36kusů)	25 000,00Kč
Kadlecová Marie	na provoz zoo	4 000,00 Kč
Senres Invest s.r.o.	na provoz zoo	115 000,00 Kč
Hlaváčková Radka	partner zoo	1 200,00 Kč
Cirmaciu Michal	na provoz zoo	5 000,00 Kč
doc. Ing. Kouřilová J.	na provoz zoo	800,00 Kč
NÁVŠTĚVNOST		
Počet návštěvníků za rok 2023		67 510

SPOTŘEBA KRMIVA V ROCE 2023 (kg)



Druh	%	Váha tun Zaokrouhleno
Seno	38,5	45
Živočišná složka	33,6	39
Ovoce a zelenina	20,6	24
Granule	6	7
Ostatní	1,3	1,5

SPOTŘEBA KRMIVA V ROCE 2023 (Kč)



Celkové náklady na krmivo v roce 2023:

1 462 965 Kč

Celková hmotnost krmiva za rok 2023:

116 852 kg.

Hlavní složkou spotřebovaného krmiva, v kilogramech, je seno (38%). Další složky jsou živočišné produkty (34%) a ovoce a zelenina (21%).

Naopak pokud jde o spotřebované krmivo z ohledu ceny na prvním místě je ovoce a zelenina (46%), pak následují živočišné produkty (24 %) a granule (19,3 %).

10 Rozvoj ZOO

ZOO development

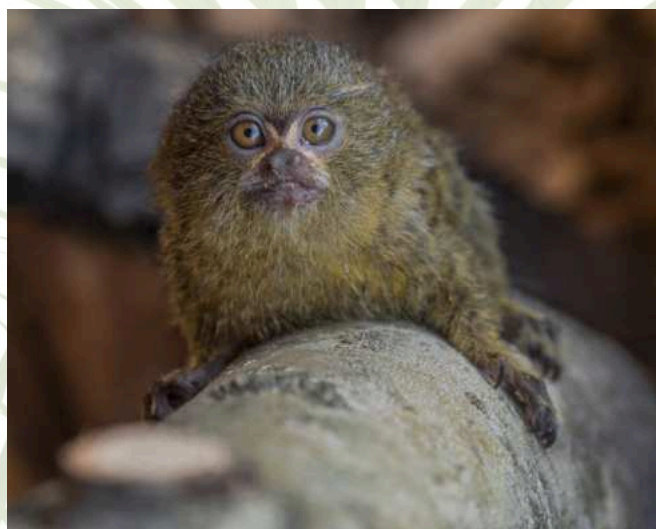


Rozšířena byla část zoo určena pro rodiny s dětmi. Nově je možné navštívit kontaktní koutek s kozičkami a nakrmit je granulemi.

The part of the zoo designed for families with children was expanded. It is now possible to visit the contact corner with the goats and feed them with pellets.

Mezi nově chované druhy patří kosmani zakrslí. Ti rozšířili sbírku drápkatých opiček z Jižní Ameriky.

Newly bred species include Western pygmy marmosets (Cebuella pygmaea). These have expanded the collection of Callitrichidae ("clawed monkeys") from South America.



Zahájena byla výstavba nového tropického pavilonu především pro africké krokodýly. Na jeho dostavbu si budeme muset počkat do dalšího roku.

The construction of a new tropical pavilion for African crocodiles was started. We will have to wait until next year for its completion.

Ne všechny dny se vydaří tak, jak bychom si představovali. Prosincový příval sněhu přinesl značné potíže. Zoo kromě jiného se potýkala také s výpadkem proudu. Naštěstí vše dobře dopadlo a nikdo ze zvířat ani ošetřovatelů nepřišel k újmě.

Not all days turn out the way we would like them to. December's snowfall brought considerable difficulties. Among other things, the zoo has been dealing with a power outage. Fortunately, everything worked out well and no animals or keepers were harmed.



Noční prohlídky se vždy těší velkému zájmu. V roce 2023 se uskutečnila v období vánočních svátků 27.12.. Návštěvníci nepotřebovali vlastní světlo, ZOO byla totiž krásně nasvětlená vánočními světýlky.

Night tours are always very popular. In 2023, it took place during the Christmas holidays on December 27. Visitors did not need their own light, because the zoo was beautifully illuminated with Christmas lights.

I 3. ročník fotosoutěže přilákal řadu amatérských a profesionálních fotografů. Soutěž probíhala již tradičně od dubna do července. Slavnostní vyhlášení a předání cen proběhlo během akce Africká kultura v ZOO Dvorec.

Celkem se sešlo 195 fotografií od 39 autorů. Vítězných fotografií bylo 13. Nejmladší vítězkou byla teprve třináctiletá fotografka. Raritou je také obsazení prvních třech míst jedním autorem.

The 3rd year of the photo competition attracted many amateur and professional photographers.

The competition traditionally took place from April to July. The award ceremony took place as part of the "African Culture" event at Dvorec Zoo.

A total of 195 entries were collected from 39 photographers. There were 13 winning photos. The youngest winner was a photographer who was only 13 years old. It is also a rarity that the first three places were taken by one photographer.





Tygr indický bílý (*Panthera tigris tigris*)



Fenek berberský (*Vulpes zerda*)



Zážitkový program - Svačinář
Visitor feeding program - Snacktime



Šimpanz učenívý (*Pan troglodytes*)



Zebra Chapmanova (*Equus quagga chapmani*)



Velikonoční soutěž - výzdoba
Easter challenge - Decoration



Rozhovor v ČR České Budějovice
Interview at radio station ČR České Budějovice



Kniha Remembering African Wild Dogs
Book Remembering African Wild Dogs



Publikace Kobry rodu Naja
Publication True Cobras (genus Naja)



Školní výlet
School trip

Gibon lar (*Hylobates lar*)



Šimpanz učenlivý (*Pan troglodytes*)

Zebra Chapmanova (*Equus quagga chapmani*)



Školní výlet
School trip





VÝROČNÍ ZPRÁVA 2023

Park exotických zvířat o.p.s. - Zoologická zahrada Dvorec

Fotodokumentace a články z archivu ZOO Dvorec

Překlad: Sandra Weber

Email: zoodvorec@seznam.cz

www.zoodvorec.cz

